

Tasdawit n Ėebderrehman MIRA Bgayet

Tamezdayt n Tsekliwin d Tutlayin

Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt



Asentel

**Agmar, tasleđt d usesmel n
wamud n tmucuha n temnađt
n Xerrađa**

Syur :

NEMOUCHI Ouassila

OUCHENE Fouzia

S Imendad n Mass:

MEHDIOUI Nabil

**Aseggasasdawan
2020-2021**

Asnemmer

Di tazwara ad as-nini tanemmirt tameqqrant i mass MEHDIOUI Nabil, i d-yellan ilmendad i tezrawt-a.

Tanemmirt i mass Mustapha Bella iaɣ-d-yefkan afus n lemɛawna.

Tanemmirt dayen i yiselmaden-nney yal yiwen s yisem-is, akked yinelmaden n tesga n tamaziyt aken ma llan.

Tanemmirt i yimawlan-ntey, war ma nettu imdukal-ntey d temdukal-anney, d widakk i aɣ-d-yefkan afus n lemɛawna.

Tanemmirt i tlawin akked yirgazen i ɣa-ɛawnen ḥkan aɣ-d timucuha.

Di taggara ad nesnimer kra win i d-yegren afus-is tezrewt nney ama si lqarban ama si lbaedan, d wid akk yekkatn i ibeddi d usnerni n tutlayt d yidles amaziɣ.

Abuddu

Ad buddey axeddim-agi :

- ✓ I wid ietbay-yid atas, yemmad baba ezizen.
- ✓ I wletma d wargaz-is d yis-is, d xalti akked d wargaz-is d warraw-is.
- ✓ I wargaz-iw ezizen atas iyi-d-yefkan afus n lemeawna, akked tamyart-iw d tlusatin-iw d yilusan-iw
- ✓ I saeida akked tiziri, xadija.
- ✓ I temduk-al-iw akken ma llant yal yiwet s yisem-is.
- ✓ I yinelmaden d yiselmaden n ugezdu n tutlayt d yidles n tmaziyt.
- ✓ I twacuult-iw.

wassila

Abuddu

Ad buddey leqdic-a

- ✓ *I yemma ezizen yef wul-iw Zuhra i yewwɗen leɛfu n Rebbi , d nettat i d-yellan d sseba n ukemmel yer tasalult, yas iɣab wuddem-is ma deg wul mazal teddred .*
- ✓ *I Baba ezizen fell-i saramey ad as-yesiyzef Rebbi deg leemer .*
- ✓ *I watmaten-iw : Hicam, Muştafa, Mumen, Eezdin.*
- ✓ *I yisetma : Racida, Salima .*
- ✓ *I tlawin n watmatn-iw : Eaziza, Linda d warraw-nsent ,ladya Mayilis .*
- ✓ *I yesis xalti : Amira, Naziha .*
- ✓ *I xwali, ladya xali Rezqi .*
- ✓ *I temdukai-iw akken ma llant, ladya Bucra, Randa .*
- ✓ *I yimezday n temnaɗt n Xerraɗa d kra win i d-icawnen .*

Fuziya

Agbur

Agbur

Tazwert tamatut

Aḥric Amezwaru: Aḥric n tesnarrayt d tezri

Ixef amazwaru: Tasnarrayt

1-Asissen n usentel.....	02
2- Asissen n usagem.....	02
3-Aseqsi agejdan.....	02
4-Turdiwin.....	03
5-Iswi n leqdic.....	03
6-Timental n ufran n usentel.....	03
7-Uguren i d-nemlal deg tsastant.....	04
8-Allalen i neseqqdec deg tsastant	05
9-Tarrayt n unadi.....	05
10-Tafelwit n yimsulya.....	05
2-Afran d usissen n temnaḍt.....	06
2-1 Afran n temnaḍt.....	06
2-2 Asissen n temnaḍt.....	06
2-3 Amezruy n temnaḍt.....	08

Ixef wis sin: Tezri

1-Awal yef teskla tamaziyt.....	11
2-Tibadutin n tmacahut.....	13
3-Asemi n tmacahut.....	14

4-Asissmel n tmacahut.....	16
5-Tulmisin n tmucuha.....	17
6-Tyessa n tmacahut.....	22
7-Iswi n tmacahut.....	23

Aḥric wis sin: Tasleḍt

1-Asissen n tarrayt n tesleḍt.....	24
2-Tasleḍt n tmucuha.....	25
Tagrayt tamatut.....	
Iybula.....	33
Ammud n tmucuha.....	34

Amawal

Tijentaḍ

Tazwert

Tamatut

Tazwert

Tasekla n tmaziyt d tamerkantit, yaş akken ur tt-uran ara tuqtent deg-s tewsatın am tid n tmedyezt d tid n tesrit, gar tewsatın n tesrit : tamacahut. Taneggarut-a,tufrar-d yef tiyađ, timetti taqbaylit ney tamaziyt s umata am nettat am tmettiyin-nniđen i d-yeddán yef ubrid n timawit tettili-d seg yimi yer tmezzuyt, lğil yettağğa-tt i wayeđ d cfawat.

Tamacahut d ullis, tidyanin d yiwudam yettilin deg-s ur zemiren ara ad ilin di tilawt, maca yaş akken ayen iyef d-ttawint d asugen timsal-nsent cuddent atas yer tidet, si tilawt ay d-ttawint timsirin, acu kan tgen-asent udem n tsekla akken ad eeğbent win ara sent-yeslen.

Leqdic-a d win ara ad yawin yef tmacahut n temnađt n Xerrađa d yiwet n tgejdit yef wacu treşša tmetti taqbaylit n zik azal-is war tilisa, leqdic-a d win i d-yellan deg uħric n tsekla timawit deg wayen yerzan « agmar n tmucuha deg temnađt n Xerrađa.»

Ayen i y- yeğğan ad nefren asentel-a yellan gar yiffasen-nney, d azal ameqqran i tesađ deg tmetti taqbaylit n zik, d azal-a i tt-yeğğan tedder yaş akken ur terfid ara tira, heddren-tt kan s yimi , yef waya nfures tagnit d yimezday-is akken ad d-negmer timucuha.

Tazrawt-nney tebđa yef sin n yiħricen d igejdan, aħric amezwaru d win yebđan yef sin yixfawen n tezri akked tasnarrayt, aħric wis sin tasleđt.

Ixef amezwaru: D tasnarrayt deg-s ad nemeslay yef usissen n usentel,d usteqsi agejdan,d turdiwin akk d yiswi n leqdic-a,d assisen n temnađt n Xerrađa, tarrayt n unadi, sebbat n ufran n usentel, uguren i d-nemlal deg tsastant, allalen i nesseqdec deg tsastant, tafelwit n yimsulya.

Ixef wis sin : D ixef n tezri, deg-s yella-d wawal yef tsekla tamaziyt, nemeslay-d yef tbadutin n tmacahut d yiswi n tmacahut, akk d usemmi n tmacahut, newwi-d awal yef tulmisin n tmacahut, d usismel n tmucuha.

Aħric wis sin: yerza tarrayt n tesleđt, deg-s nemmeslay-d yef tesleđt tasentalant, nebder-d imusnawen iqedcen yef tesleđt tasentalant, deg-s i d-neered ad nexdem agzul i yal tamacahut iwumi nga tasleđt, deg tesleđt-a nemmeslay-d yef yiwen usentel qqaren-as “ lehđaqa teyleb tiħerci “

Deg taggara nexdem taggrayt tamatut, d ummud n tmucuha i d-negmer d usegzawal.

Ahric
amezwaru

Ixef n tezri d

Tesnarrayt

Tazwart

Deg yixef n tesnarrayt ad d-nawi awal yef wayen yerzan asissen n usentel, asissen n usagem, aseqsi agejdan, turdiwin, akked yiswi n leqdic-a, syin akin ad nemmaslay yef yiferdisen-is, asissen n temnađt, tarrayt n unadi, ssebbat n ufran n usentel, uguren i d-nemlal deg tsastant, alallen i neseqdec deg tsastant, tafelwit n yimsulya.

1-Asissen n usentel

Asentel n leqdic-a d agmar n kra n tmucuha i d-ttalsen deg temnađt n Xerrata, d win yettffen kra wussan iwakken ad nessiwed yer yiswi yerzan tagmert n tmucuha, s yin akkin neered ad d-nefk kra n yissalen seant tmucuha deg temzi.

2-Asissen n usagem

Negmer-d atas n tmucuha syur yimyaren d temyarin n temnađt n Xerrata, acku yer yur-sen kan i mazal ddrent tmucuha, yal yiwen anta taddart deg wanda yezdey deg temnađt-a, leemersen gar 50 d 80 n yiseggasen, ad naf deg-sen wid yeyran d wid ur neyri ara, ahric n leqdic-a d win i d-yellan s ugmar n tmucuha azal n 27 yal kra ansa i d-negmer 10 deg taddart n Buyazran , 08 deg taddart n Ijarmunen, 05 deg At Meri, 04 deg tlemmast n Xerrata .

3-Asteqsi agejdan

Tamacahut tasugnant ur telli ara deg tilawt, ađris-is d win wessieen, d tin yellan d tisrit, deg-s yella usedhu d ulmad n tutlayt, tettak-d timsirin, ihi nekkni s leqdic-a nebya ad d-negmer timucuha i wakken ur ttruhunt ara, deg tmucuha-a ttawint-d yef wađas n yisental am lxir d ccer i nufa xedmen-tt yakan , ihi yef waya nekkni nebya ad nawi asentel d amaynut ur yemmug ara, ihi asentel i wulmen i wayen i d-negmer nufa-d dakken asentel n **leđdaqa teyleb tiherci**, ilmend n waya nessawed ad nefk asteqsi agejdan yes-s i neered ad neg tazrwat-nney. Ma yella tamacahut mazal tesa azal deg temnađt n Xerrata ?

Ma yella mazal ttawin-d timucuha ney ttawtun-tt?

Amek llant snat n tyawsiwin-a deg tmacahut? D anta tayawsa i iyelben tayed d leđdaqa ney tiherci ?

4-Turda

Mi nekcem yer wannar nufa-d dakken timucuha mazal seant azal deg temnađt n Xerrađa , ihi s tsastant i d-neeređ ad negmer timucuha yemxalafen.

Mi neyra idrisen tmucuha nufa-d dakken leħdađa d tħerci seant assay gar-asent, tayawsa n leħdađa teyleb tayawsa n tħerci, acku leħdađa tessexdam allay ma yella d tiħerci tessexdam tixiddas.

5-Iswi n leqdic-a

Timucuha n temnađt n Xerrađa seant azal d amuqran deg tmetti, tayawsa yelhan i d-ğğan lejdud-nney, negmer-itt-id iwakken ad qiment i lebda, yerna timucuha n Xerrađa mxalafent yef tiyađ, ihi iswi-nney d asufey n tmacahut seg ubrid n tattut d nnger yer ubrid n tafat , ad d-nner cwit deg wazal i tesađ deg tmetti taqbaylit, s leqdic-a ad nebnu ayen ihudd umezruy.

6- Timental n ufran n usentel

Deg tazwara ad d-nawi awal yef tmucuha i d-newwi syur yimyarın d temyarın, ihi ilaq ad d-nerr yef usteqsi agejdan ney amezwaru, d acu i y-yeğğan ad nefren timucuha mačči d ayen nniđen?

6-1- Timental timezwura

Ayen i y-yeğğan ad nefren asentel-a n tmucuha d azal ameqqran i tesađ deg tmetti taqbaylit n zik, azal-a i tt-yeğğan tedder yas ur tt-terfid ara tira, hedren-tt kan s yimi.

-Sebba tis snat , iwakken ur tettruħ ara , ur tettengar ara, zik tmacahut ħekkun-tt kan s yimi, tura nebya ad tt-naru .

-Sebba tis krađ timucuha ssawalen-tent-id akken ad asent-isell umezyan d umeqqran, deg-sent urar, deg-sent timsirin, ssawalen-tent-id i warrac akken ad lemnden tutlayt, ad zren ayen yelhan d wayen n diri.

-Sebba tis ukkuż timucuha d ttawil i tukksa n lexiq tessekcam ieggalen n twacult deg umađal n usugen dya amek ara tfak?

6-2- Timental nniḍen

-D yemma i d-yennan xtir asentel-a, acku deg wakud-a timucuha ttruhent gar yiffasenney. ilaq ad nseh̄biber fell-asent akka mazal nedder.

-Sebba tis snat cfiy zik asmi i lliy tamazyant jidda ad tt-yerhem Rebbi yal tameddit ad nennejmae deg tæciwt yer yiri n lkanun, times tecæel, jidda tḥekku-d timucuha i d-ğğan lejdud.

-Sebba tis kraḍ, nebya ad d-nzer tamgirda yellan gar yimdanen deg uḥkaw n tmucuha gar temnaḍt n Xerrata d temnaḍin nniḍen.

-Sebba tis ukkuḥ nebya ad d-nzer ma yella tuqqtent tmucuha deg Xerrata, ma yella ttemcabint ney yal yiwen yesæa timucuha iman-is.

7- Uguren i d-nemlal deg tsastant

Agmar n tmucuha mačči d ayen isehlen, maca nemlal-d kra n wuguren deg unadi-nney yef tmacahut.

-Deg tazwara ulac yur-ney amuddim, iwakken ad nebdu leqdic-nney am nekkni am wiyad.

-Llan kra n yimyanen ugin ad d-ḥkun, acku ttwalin annecta d ttmesxir, ur yenfiæ ara, ulac deg-s lfayda, amek i d-yenna yiwen n umyar :”medden ttalin yer wayyur, kunwi mazal-ikun tetḥafarem deg tmucuha n zik”.

-Llant temyanin i yellan meqqrit deg læmer, ur cfint ara ney ṣexlaḍent gar tmucuha.

-Llant kra n temyanin mazal ugint ad d-ibder ṣṣut-nsent deg tesfift, mazal tḥfent deg læwayed n zik, dakken tameḥḥut ur ilaq ara ad iffey ṣṣut-is yer berra n uxxam.

- Llan kra n wuguren neffer-iten, ma d kra nniḍen ur neffir ara, ihi s wawal ḥlawen d tutlayt i reznen d wazal i as-nefka, neṣṣaweḍ ad nqenneæ imsulya-nni.

8-Allalen i nseqqdec deg tsastant

Deg leqdic-nney nessqdec allalen n usekles swayes i d-negmer timucuha gar-sent : Amuddim s-yes i neşşawed ad negmer timucuha deg wannar, sin akkin neddem-d timucuha nura-tent.

9- Tarrayt n unadi

Tarrayt i neđfer imi neffey yer wannar, d tarrayt n udiwenni usrid, nenuda yef yixxamen yesean imyaren d temyarin n temnađt-a, sin akkin nesfhem-asen-d iwacu leqdic-a (acku atas deg-sen ugin ad d-ħkun) acku ħur-sen kan i mazal ddrent tmucuha, iwakken ad ay-d-alsen ammud n tmucuha, yella-d udiwenni gar-ney akk d yimezday n temnađt-a, ihi nesseqdec kra n yisteqsiyen, meena asteqsi agejdan i asen-nefka: “ Ma mazal tecfim yef kra n tmucuha? Ma tzemrem ad ay-tt-alsem? S yin akkin nefren wid ara ay-d-yalsen timucuha.

Swakka i nşşawed ad nsenteq kra deg-sen, yerna ad nessekles ayen akk i d-ħekkun, mi nfuk aseles neered ad tent-naru akken ay-d-ħkun yimsulya-nni .

10- Tafwit n yimsulya

Deg ugmar-nney n wammud n tmucuha, neffey yer wannar nenuda, nesteqsa imyaren d temyarin, nemlal-d azal n 13 n yimsulya newwi-d azal n 22 n tmucuha. Imsulya d wid ara ad d-naru deg tfalwit-a, wiya kra deg-sen kan:

Isem	Leemer	Tawsit-is	Lasel-is	Amđan	Aswir n tyuri
Arezqi	68 n yiseggasen	D argaz	Jarmuna	05	D cix n ljamee
Sasiya	60 n yiseggasen	D tameđtut	Jarmuna	02	Ur teyri ara
Racid	55 n yiseggasen	D argaz	Jarmuna	04	Yeyra deg ljamee
Zuhra	69 n yiseggasen	D tameđtut	Buyazran	02	Ur teyri ara
Eabd Raħman	80 N yiseggasen	D argaz	Buyazran	02	Yeyra deg ljamee
Saliħa	50 n yiseggasen	D tameđtut	Tlemast n Xerraħa	04	Ur teyri ara
Lealja	70 n yiseggasen	D tameđtut	At merei	03	Ur teyri ara

11-Afran d usissen n temnađt

1-Afran n temnađt

A- Nefren tamnađt n Xerrađa, acku dinna i d-kkrey dinna ittidiroy, nebya ad d-negmer ayen yeffren deg umezru yakken ad tt-id-affen ttsutin i d-itteddun, imi azal n tmacahut d ameqqran.

b-Lixşas n leqdicat deg wayenyerzanagmar n tmucuha deg temnađt nXerrađac-Nebyaadnegmerayenyefferrumezruy.

2-Asissen n tamnađt

2-1-Anda i d-tezga tamnađt n xerrađa

Tamnađt n xerrađa d tin i d yezgan deg unzul d usammer n temdint n Bgayet, deg ubrid ayelnaw uđun 09 yerna tezga-d gar snat n temdinin timeqqranin Bgayet d Ştif, nettat d yiwet n tyiwant n lwilaya n Bgayet, tebeed yef wayir n Bgayet azal n 65 km², tesa krađ n tunalat d abrid i yemmugen sdaxel n udrar yettwabna syur ucengu arumi gar 1863-1870 asmi i d yekcem yur-s .

Asmi byan ad xedmen beđu adeblan amaynut iwakken ad tuyal wilaya muntadaba, acku deg-s atas n yimezday.

Tamnađt n xerrađa tella zik d tamdint tarumanit, qqaren-as Wadi Ageryun n usayel n taddart d tin i d yessulyen yiwen yisem deg taddart Beni Merei, tella d amkan anda ttruhen yur-s deg tallit n Ruman, asbedd n temdint n Xerrađa yella-d deg useggas 1948 deg ufus n krađ n yimeemren irumiyen, tella tettabaē tayiwant “Tiqiđent” i d-yezgan deg “Ein lekbira” asmi i d- yekcem ucangu arumi yer lezzayer tettwassen s “Ageryun “ s yisem n” Xerrađa”, annecta ahat yettuyal yer yidurar-is d-yezgin d tin igan am tazumikt, tettabaē yer “Lbayalik n Qsentina”.

2-2-Laşel n usemmi-ines

Ad naf atas n tmental i ten-yeğğan ad as-semmin Xerrađa, ad naf gar-asent :

Laşel n usemmi-s yettuyal yer umennuy adamkal n tazumikt, mi nesteqsa imezday n Xerrađa yef laşel n usemmi-ines, nnan-d llan krađ n yifellađen xedmen tamurt-nsen mi d-eeddan fell- asen irumiyen s tehzayen yes-sen , tađsan fell-asen yenteq-d yiwen deg-sen yenna-s” Xerrađa”, deg umkan “Herrata” acku sean ugur deg ususru n usekkil ” H” seg wass-nni tuyal tettwassen s yisem n Xerrađa.

2-3-Amek bđan Xerrađa deg tallit n unekcum Arumi

Tamdint n Xerrađa d yiwet gar temdinin n tmurt n leqbayel, tesdukul ukuz 04 n tyiwanin : Xerrađa, Taskeryut, Dargina, Suq letnin alami d beđu adablan deg useggas 1985, tuyal tesdukul tam 08 n tyiwanin mi i d-rnan tyiwanin-nniđen : Tamrijt, Melbu, Dree lqayed, At smaēel, deg useggas 1989 tuyal teddukul snat n tyiwanin : Xerrađa, Dree lqayed .

2- 4-Akal-is

Tamdint n Xerraṭa tesa azal 97,69 km² uṭṭun n yimezday-is yewweḍ yer 42 agim n yimezday deg useggas 2008 , bḍant yef ukkuz 04 n temnaḍin : Xerraṭa , Jarmuna , Ben Merēi ,Qaleun .

Akal-is d win wessieen tuget deg-s d idurar , ma negra-d tamawt yef wakal n tfellaḥt, tesa akal yelhan i tfellaḥt ladya mi tesa Abaraj, yerna ad naf tṭuqtent deg-s taliwin, ad naf trebbin lmal d yiguzad, yal taddart swacu tettwasen ad nebder deg-sent”: Ajiwen “ deg-s tjur n lluz, ibexsisen, akermus ma d “ Lberzax” ad naf deg-s : tizurin, tteffaḥ deg “Jarmuna “ tuget n wakal-is zḥun deg-s azemmur, ma” Taqliet”txeddem atas n leḥwayej am : irden, leḥsel tiskert, baṭata...atg Imezday n taddart-a ḥemlen tafellaḥt mačči d kra, seḥbibiren fell-as yiwen n wass mlaley d yiwen n umyar isem –is “ Si Emer” yenna-d : Imezday n taddart-a ḥemmlen tafellaḥt, acku tettak-d ayen nebya d wayen yelhan tettak-d kul lxir , am taymat ur teḡgi ara arraw-is, lameena ljil-a deg wac i d-nugra ur iḥemmel ara tafellaḥt “

Ma tayiwant n” Dree Lqayed” tella tettabaε i tyiwant n Xerraṭa , mi yella beṭtu adeblan deg useggas 1985, d tin i d-yezgan deg temnaḍt n Wajiwent, Dree Lqayed d tin yesean azal n 120,16 km² ma d uṭṭun n yimezday-is 29222 n , tesa timnaḍin-a : Dree Lqayed, Reḥamin, Ajiwen, Azayar Taqliet.

Ihi ma nejmeε gar-asent ad naf yewweḍ yer 217,85km² ma d uṭṭun n yimezday-is 64637n, yef waya ad naf tuget n yimezday n tillin deg tyiwant n Xerraṭa

Mi i d-nezra aḥal i tesa Xerraṭa n yimezday ad neṛeḍ ad nemmeslay yef unezwi, tamnaḍt-a deg unebdu tinawt yelhan, ma deg tagrest tesa atas n ugeffur aman-is tnejmaεen deg yiwen n umkan qqaren-as “ Abaraj” yettwabna-d deg useggas 1952 yesea azal 70km² wden waman-is yer 105m³, d win i d-yekkan yef waṭas n temnaḍin gar-asent : Ajiwen, Jermuna, Talemast n Xerraṭa, Merwaḥa, Dree Lqayed ... atg .

Yettwabna-d iwakken ad jemeen deg-s aman wa ad d-awin deg-s trisiti .

2-5- Tameslayt n Xerraṭa

Ad naf deg temnaḍt-a tṭuqtent tantaliwin deg-s, yerna 99% n yimezday-is d imaziyen tantala-nsen d taqbaylit, ad naf dayen llan wid yettmeslayan taerabt annecta yettuḡal mi d-tezga gar Bgayet d Sṭif .

2-6- Ansayen n temnađt n Xerrađa

Tamnađt-a d tin yesean azal d ameqqran deg tmetti taqbaylit, tettwassen s leewayed d wansayen i d-ğđan lejduđ, mazal sehbibiren fell-asen ar assa, tamnađt-a d tin i xedmen yef wansayen-is d leewayed-is , ad nefk amedya : timecređ, luziæa, amager n tefsut, yennayer, anzar ... atg .

2-7- Taflest d tesređt n yimezday

- Ur ilaq ara i tmettut i yellan s tadist, ad temuqqel yer tyawsiwin ur necbiđ ara , acku ad yeffey mmi-s ur yecbiđ ara; Ilaq ad tečč akk ayen i d-yusan deg lbal-is, acku ad yeffey d lewđem deg tfekka n mmi-s .
- Mi ara ad yekkes lufan amecđuđ uglan-is, tettawi yemma-s tettegit-it ssbeđ zik , wa ad as-tini :” fkiy-ak uglan n uqjun, efk –iyi-d uglan n wurey “
- Mi ara ad slen i wuccen yetæggid, ad as-inin qelbet asebbad , yerna qqaren-as d lfal n diri, ahat ad yemmet yiwen uccen-nni izerr ayen ur yezmir ara umdan ad t-iwali .
- Aqcic mi ara ad yebdu tikli, ad azzlen ad as-wezzæen aman gar yidarren-is , iwakken ad tseggem tikli-s, wa ad t-đemmlen akk medden .
- Ma yella uyen yiwen s tiđ, iwakken ad yeđlu qqaren-as ilaq ad bexxren s ucetđid n win i t-yuyen s tiđ .
- Asma ad rızen leqlul deg uxxam qqaren-as d lfal n diri, yerna qqaren-as ma yella terza taywsa” yerrez ccer”.

10-Amezruy n temnađt n Xerrađa

10-1- Amezruy aqbur

Deg uđric-a ad nemeslay yef umezruy n Xerrađa, ihi tettwađsab d tamnađt yesean amezruy ifazen, tarwa-s d widak i iđarben acengu arumi iwakken ad awin tilelli-nsen; Tamnađt n Xerrađa am temnađin n tmurt n lzzayer, tđuz-itt lgira, arraw-is kkren-d mgal anekcum n yirumiyen, iwakken ad awin tilelli .

10-2- Tallit tamirant

10-2-1- Tadyant n 08 mayu 1945

Gar tedianin i thuz temnađt-a d tadyant n 08 mayu 1945 , anda teđra twayit i yimezday n temnađt-a atas n yimdanen i nyan tegren-iten deg umkan qqaren-as “caebat laxra” ney” ligurj” mi nesteqsa xalti” Leelja” yef tedyant-a tenna-d:«dakken acengu arumi yeğga-yay illaz, serberben ixxamen-nney, ġġan-ay eeryan, alami yuyal adrar d lyiran d ixamen-nney , lan wid yezzenzen tamurt-nsen ddan d irumiyen uyalen d iherkiyen. »¹

Ass n 08 mayu 1945 yeđra uxeşar deg temnađt n Xerrađa d Stif d Galma, ass-nni d ass aberkan, deg tedyant-a cerken deg-s yimyaren akked tlawin , arraw-is xedmen ayen yellan deg ufus-nsen, anekcum arumi macci d wid ifehmen s wawal, imezday-is fehmen dakken ayen yettwawin s ddree ad d-yuyal ala s ddree.

Akken i d-yenna yiwen n umeyras Buseada Eemar « nella nesəa tabyest iwakken ad ay-d-fken tilelli , meəna aya yuyal d tadyant meqqren, irumiyen deg tedyant-a sxedmen tikerdi akked tmuheqranit, tilawin d warrac imecťah ur ten-rħimen ara nettwali dayen dexxan yettali yer yigenni, d leeyad n warrac d tlawin mi ttwalin amek deggiren imeyrasen yer Ceəbat Laxra, ah ah ah lukan i yettmeslay uzru ilaq

Yules-d ayen yeđran deg tedyant-a, iyzer uyalen waman-is d izeggayen s yidamen n yimeyrasen .»²

11-Amussu ayerfan n temnađt n Xerrađa

Ass n 16 Furar 2019 imezday n temnađt n Xerrađa ffyen-d iwakken ad xedmen amussu mgal leuhda 05, nutni i d imezwura i d-yefyen yer yiberdan ugin adabu amesbatli, iwakken dayen ur xedmen ara tiferanin n uselway n tigduda tazayrit acku byan ad bedden adabu , wa ad sufyen aselway n tigduda Mass Eebd Leaziz Butafliqa .

Mi i d-wđent lawan n tefranin tamenzut i d-yefyen d tamnađt n Xerrađa , sin akkin deffren-ten lwilayat-nniđen, xedmen amussu amelwi, deg umussu-ayi ffyen-d akk s tlawin , imezyanen, timyarin, arrac imecťah qqaren-as :” Ad nelħu ad nelħu alama yeyli udabu” renan cennun “ Ğyet-ay abrid ad needdi iwumi ara tugadem ...” atas i wwin yer lħebs am Karim Ţabu,amussu-ayi yal ass ahad ad ffyen inelmaden n tsedawit , ma d ass n sem tefyen akk lwilayat d temdinin

¹XaltiLeelja, Tameyrast, 88 n yiseggasen, degtaddartBnimerəi.

²XaliBousada Amar d ameynas, 99 n yiseggasen, degtaddart n tzaerurt .

Ixef wis sin

Ixef n tezri

Tazwart

Deg tezrawt-a neered ad nawi awal yef tasekla tamaziyt, sin akkin nefka-d tibatutin n yimusnawen yemxalafen, yal yiwen deg imusnawen-nni amek i d-yefka tabadut i tmacahut, nemmeslay-d yef wamek tella temgirda usemmi n tmacahut, akked d tulmisin i tesa tmacahut, d wamek i sent-xedmen asismel i tmucuha.

1-Awal yef tsekla tamaziyt

Akken nezra yal agdud yesea d acu i t-yessemgaraden yef wiyad, ama d lašel-is ney tasekla-ines, ihi mgaradent tmuɣliwin n yimusnawen yef lašel n yimaziyen

Llan wid yettwalin lašel n yimaziyen yekka-d seg lašel n “talaṭinit imi llan wid i d-yennan lašel-nsen “Iḥami”, yenna-d **Nayel Muḥamed Cama** :

«mgaraden imusnawen yef lašel amaziṯ, llan wid i d-yennan dakken usan-d seg Cibeh Ijazira Ierabiya ney deg Falastinn ney diyar cam ney Lyaman, lameena lašel-nsen n tidet tneṣlen deg temnaḍt n Lmayrib Learabi akked tefriqt n ugafa.»³

Tasekla tamaziyt d lemri n tmetti, tbeḡginen-d amek tella tmetti d wamek yettidir umdan, d tin yebḍan yef sin: tella tasekla n yimaziyen d tsekla tamaziyt, ihi tasekla tamaziyt d tin yuran s tutlayt n tamziyt, ma tasekla n yimaziyen d tin i d-yettmeslayen yef tmaziyt, maca uran-t s tutlayin-nniḍen.

Ma nenna-d awal tasekla d asnulfu d tẓuri d cbaḥa n wawal, yal agdud yesea tasekla temgarad yef tayed, ihi tasekla tamaziyt d tin yemgaraden ama deg umezruy-nney deg yidles akked d leewayed d wansayen, s tasekla i nezmer ad nwali amek yettxemmim ugdu.

Akken i d-yenna **Mehdiwi Nabil** deg tezrawt-is n ductura: «deg tisuta yezrin ugin tasekla timawit acku awal-a yusa-d seg lašel alaṭini.»⁴

³ نايل محمد شامة, البربر في المغرب العربي. تحديات القرن, ص 158 «وقد اختلف المؤرخون حول أصول الأمازيغ, فأشار البعض إلا أنهم قدموا من شبه الجزيرة العربية أو فلسطين أو ديار الشام أو اليمن, إلا أن المؤكد أنهم إستقرو في منطقة المغرب العربي و شمال إفريقيا»
⁴NABIL. Mehdioui, « Étude du conte kabyle : inventaires et états des lieux », Mémoire de magistère, Université A. MIRA de Bejaia, 2013, p.16

Ssenf n timawit yas akken llan igemmayen swacu i ttarun yimaziyen , akken i d-yenna dayen **Mehdiwi Nabil** : « deg tsekla timawit ttarun s yisekkilen n tiffinay ama deg uzru ama deg rmel ney lehyud ttarun s tiffinay iwakken ad siwden izen gar wid yemmiħmalen ney d ayen-nniħden , ney ttarun deg tfelwyin tumiħnin i d-yexdem uħeddad .»⁵

Tasekla tamaziyt timawit tettruħu seg yimi yer tmezzuyt teqqim d cfawat kan, tasekla timawit d allal n taywalt yesseqdec-it umdan i wakken ad yessufey iħulfan-is ney tiktiwin-is , Akken i d-yenna **Muħend Akli Ĥaddadu** deg udlis-is tazwert yef tsekla taqbaylit :«deg tmura n yimaziyen , tasekla timawit d tamrkantit d tanesbayurt , deg temnaħt n cluħa uran-t s yisekkilen n tutlayt n taerabt akked d tlaħinit.»⁶deg wayen yerzan tasekla timawit yenna-d **Camille Lacoste-Dujardin**: «tasekla timawit yer Leqbyel tella tettuneħsab d agraw , ladiya d tamerkantit s tmucuha n tesridt.»⁷

Tasekla tamaziyt d tin yeddren s timawit aħal n tasutin , ayen i d-ħħan yimezwura yewweħ-aħ-d s timawit ama d ansayen , leewayed , tasekla timawit d tin i ttruħen seg yimi yer umezzuy.

Tasekla s umata d annar wessie d nettat i d lessas n yal timetti , teqqen yer tmussni, win i yezmren ad yawi inaw dixel n tsekla ilaq ad yili d bab n tmussni d bab n wawal.

Tasekla n yimaziyen seg zik tella-d timawit . maca seg taggara n tasut tis 19 yebda useqdec n tira i d-iħedd n yef sin n yiberdan amezwaru d win n ujerred n tewsat in tiqburin ma yella d wis sin d asnulfu .

Tasekla tamaziyt teedda yef snat n taliyin,tasekla tamaziyt tamensayt d tasekla tamaziyt tatrart

Tasekla tamaziyt tamensayt akken i t-nufa deg “Aemal multaqa” : «twalin imusnawen amazruy-is yettuħal yer taliyin tiqburin n zik , tamerkantit ur tesei ara tilisa taweseant akken i d-iselez s anmezray Iben Xaldun imaziyen ttalsen-d aħas n tmucuha lukkan i tent-uran ilaq ċħu Tasekla tamaziyt tatrart :«tasekla tamaziyt tatrart d tasekla n usnulfu s tutlayt tamaziyt tettwaru iwakken ad t-sufyen s walalen imaynuten , tban-d deg nefħ n 70 deg tasut iħedan.» rent tektubin.»

⁵NABIL.Mehdioui, Op .Cit, p.17

⁶ MOHAND. Akli Haddadou, « *Introducon à la littérature berbère* », HCA, 2009, p.8-9 « Ceci dit, il existe, dans toutes les régions du monde berbère, de riches littérature orale, dont certaines, notamment en kabyli... latins »

⁷ CAMILLE. Lacoste-Dujardin,« *Le conte kabyle, Etude Ethnologique*», EdBouchene, Alger, 1991, p17 « La littérature orale kabyle constitue un ensemble tout-à-fait exceptionnel,particulic-rment riche de conte en prose.»

2-Tibadutin n tmacahut

Tamacuhut d yiwet n tewsit gar tewsat n tsekla timawit , tidyanin d yiwudam yettilin deg-s ur zemiren ara ad ilin deg tilawt maca ɣas akken ayen iyef d-ttawint d asugen , timsal-nsent cuddent atas yer tidet , si tilawt ay d-ttawi timsirin , d acu kan tgen-asent udem n tsekla akken ad eegbent i win ara sent-yeslen.

Tamacahut ssawalen-ten-id akken ad asent-isell umezɣan d umeqqran , tessekcam ieggalen n twacult deg umaɗal n usugen dya ad ttrajun amek ara tfak , tamacahut ssawalent-id deg yid mi ara fakken medden ccyel , imir i ttemlilen at uxxam ttnejmaeen yef yiri n lkanun ayen yessiɣhiden tiwaculin , dya ad ten-tafed ttemwanasen, ttmeslayen gar-asen, acku ulac allalen niɗen ara tejmeɛ yessedhu am tilizri .

Tabadut n tmacahut, yal amussnaw amek i d-yefka tabadut-is, ad tt-naf tesɛa atas n yinumak, nekkni nenuda-d yef tbadutin yemgaraden n yimusnawen, yal yiwen deg-sen amek yeered ad yefk tikti temxalaf yef wiyad, ihi yef waya wid i d-yemmeslayen yef tmacahut d imusnawen d imeqqranen s wazal-nsen deg tmetti, ad nebder kra deg-sen :

Camill Lacoste-Dujardin yenna-d : « deg tasutin iɛddan, tella tmacahut deg tmurt leqbayel, mazal-itt tamerkantit deg tudert-is, deg tmetti mazal tettef deg uhric ameqran deg wansayen, d tutlayt timawit »⁸ yemeslay-d dayen yef ugguren i tesɛa tmetti taqbaylit deg wayen yerzan tamacahut yenna-d « deg tmurt leqbayel, yella ugerruj n tidet ayen yeenan timucuha »⁹yenna-d dakken tasekla n yimaziyen d timawit, tasekla-nsen ur tt-urin ara « imezday n leqbayel ttmeslayen tantaliwin n tmaziyt, d tutlayt war tira, yef waya akk tisekliwin-is d timawit »¹⁰

Henri Bassetyenna-d : « timɣarin hekkunt timucuha i warrac imecɗa s yiswi n usefhem-nsen d usadhu-nsen, acku tamacahut dayen yellan deg tmetti sumata.»¹¹

Yebya ad d-yini dakken tamacahut tettebbi tettewillih arrac amek ara ad issinen ad lhun deg tmetti , acku tettak-d timsirin i tudert n wumdan

⁸ CAMILL. Lacoste-Dujardin, op. cit.p.23« Alla fin du siècle dernier, le conte était dans, en kabylée,encore riche de son contexte, dans une société où une grande partie des structure . »

⁹CAMILL. Lacoste-Dujardin, op.cit,p. 23.

¹⁰CAMIL.Lacoste-Dujardin, Op. Cit, p 21.

¹¹HENRI . Basset ; « *Essai sur la littérature des Berbères* », Ed. Paris, 2007. P 71 « des conte merveilleux, autre chose que du simple dédain pour les plaisirs de son enfance ou ceux des femmes, mais qu'elle ait pour cause un phénomène social d'ordre plus général. »

Ad naf dayen **Muḥand Akli Ḥaddadu yefka-d tabadut i tmacahut** :«tamcahut d tawsit n tsekla taqburt d tin i yellan seg zik, ttawin-tt-id d urar i warrac imecṭaḥ , tamacahut tettwaḥsab d allal n uselmed , yes-s ad yawwi umdan timsirin wa ad yissin ayen yeḍran deg tmurt-is zik.»¹²

Abd Lḥamid Burayu: « qqaren-as deg tmetti n zik tamcahut macci d tin yellan deg tilawt sawalen-as s tutlayt n taerabt tamḥajit , ma s tamaziyt qqaren-as tamacahut .ḥekkun-tt-id deg yiḍ mi ara ad mlilen at uxxam , ttawin-tt-id deg rrif n lakanun ney dixel n wussu , ur tḥekkun ara deg wass qqaren-as wid i tt-ḥekun deg wass ad as-yeḍru kra n diri i warraw-is.»¹³

3-Asemmi n tmacahut

Awal n tmacahut yemgarad seg temnaḍt yer tayed yal yiwen amek i as- yessawal, meena yas akken mgaraden deg usemmi n tamacahut, maca anamek ur ibeddel ara ayen ibedden deg-s d awal-nni kan , dya ad naf aṭas n yimusnawen i d-yemmeslayen yef umgired n wawal n tmacahut. Deg tewsit-a ad naf ugur i d-yettemplalen d wid iqedden yef tmacahut, tikwal ad naf deg yiwet n temnaḍt , yal yiwen amek i as-yeqqar, ihi nkenti mi neffey yer wannar nufa-d dakken yal yiwen deg-sen amek i as-yeqqar i tmacahut: Tameayt , Taqsit , Taḥkayt, Tamḥaḡit.

Mi nezra amgired i d-yellan yef usemmi wawal tamacahut seg temnaḍt yer tayed , ad neereḍ ad nemmeslay yef wamek i d-yella usemmi n tmacahut , akken i d-yenna N.MEHDIOUI (2012- 2013). Deg tezrawt-is yemmeslay-d yef umgired n wawal n tmacahut :Tameayt , Taqsit , Taḥkayt , Tamḥaḡit.

Tameayt : «Awal Tameayt yekka-d seg uẓar M&Y . Dallet,(1982,532), d isem unti asuf ma d asget-is “Tameayin” yef Genvais ,awal-a yettwaseqdec dayen deg unamek : Tamacahut , tamacahut n unecreḥ, Tameayet teččur d asugen , tiyawsiwin d yiwudam yellan deg-s ur llan ara deg tilawt, d isugnanen md: aecessas n uxxam , aecessas n tala , teryel ...»¹⁴

¹²HADDADOU .Mohand Akli « *Introduction a la littérature berbère* », Haut Commissariat à l'Amazighité, 2009. p 111 : « Le conte populaire est le genre littéraire le plus universel, c'est sans doute aussi le plus ancien. (...)Loin d'être un divertissement pour enfant, le conte a été longtemps un véhicule de croyances et de mythes, un moyen d'enseignement des règles et des lois, ou encore le canal par lequel un peuple consigne les événements les plus marquants de son histoire. »

¹³عبد الحميد بورايو، «الحكايات الخرافية للمغرب العربي»، دار الطليعة للطباعة و النشر بيروت، 1992. ص 7 «يسمى المجتمع التقليدي في المغرب العربي الحكاية الخرافية باللهجة العربية الدارجة حجاية و خرافة و خريفية، و بالأمازيغية أما شهبوس. تروى عادة في سهرات السمر الليلية في نطاق الأسرة، في جو شبه طقوسي، عند موقد النار أو تحت الأغطية الصوفية أو الوبرية، و يحرم تداولها في النهار بدعوى أن من يرويها في ضوء النهار يصاب بأذى في نفسه أو ذريته. »

¹⁴NABIL. Mehdioui, Op. Cit, p. 33.

Mi ara ad nwali tameayt deg wayen yeean talya ad naf wezzilit ney d timectuħin , tettfaka s yinzi ,tikwal dayen tettas-d s talya n usefru , ma dayen yerzan ayanib deg tefyar n tazwara beddun-tt s : yenna-yas , akken i as-yenna win , tameayt tettawi-d yef nnif , lħerma d trugza .

Taqsiđt:

« D isem unti asegt-is “tiqsiđin” , yekka-d seg użar QSD , Dallet (1982- 683) d awal i d-yekkan seg teerabt “qasid” i d-yeskanyen “ taseddart n usefru “ ,yerna d win yessenfalayen amezruy , taqsiđt yettwacnan , acku mi tga ney tettemcabi yer usefru ad cnunt yas akken yef wacu i d-tettawwi ama yelha ney ur yelhi ara d tin i d-ttawin yef tesređt akked lawliya Salihin akked nnbi am Taqsiđt n sidna

Musa , ttawwin-tt-id yirgazen deg tmeyriwin n ddi , iwudam yellan deg-s d tilawt .»

Taħkayt:

Amek i d-yenna N.Mehdioui : «d isem unti, asegt-is “Tiħkayin” akken yezra tamacahut deg temnađt n Bgayet ,Leqser,At smaēel, irna d win yeqqnen yer wawal n teerabt”ħikaya” d wid i d-yessenfalayen amezruy, tamacahut.»¹⁵

Taħkayt tettemeslay-d yef tmetti akked tudert n umdan tettawwi-d ayen yeđran, ad naf deg-s atas n leşnaf taħkayt n yiwersiwen, tasugnant

Tikwal nettaf-itt d tawezlant tikwal d tayeżfant , deg tenfalit n tazwara tbeddu s “ad awen-d-ħkuy” taħkayt yeđran i flan deg wawway n teħkayt ur seān ara ugur ,tezmer ad d-ħkun deg yiđ ney deg wass.

Tamħađit:

Akken i tenna :« Dallet (1982- 312) d isem unti asegt-is “Timħađiyin” amyag “ħađi” yusa-d seg użar n teerabt “ħjw”d win id yessenfalayen agezzem n tmeslayt akked uħkaw n tmacahut. Amek tenna Tibti (2011- 08) yekka-d wawal amaziy seg tantala n teerabt mħađiya , s unamek n tamacahut deg tmanayt n Lezzayer qqaren-as timseereqt. »¹⁶

Tamħađit-a tettas-d tikwal d tayeżfant tikwal d tawezlant , isental-is cudden yer tudert n yal ass yerna ad naf deg-sent tađsa.

¹⁵Ibid. p.34.

¹⁶NABIL, Mehdioui. Op. Cit.,p.34.

4-Asismel n tmucuha:

Tamcahut d tin i d-ttawin i warrac imecṭah ,tettuneḥsab deg tmetti taqburt d aṣerbaz amenzu n yimdanen , deg-s lemden ula d agraw n yiṣuḍaf s wacu i tleḥḥu tmetti , lemden dayen tutlayt akked tmeslayt

Tamacahut ad naf deg-s aṭas n leṣnaf i yellan lameṇa yal yiwen deg-s yemxalaf yef wayeḍ ama deg yisental ama deg talya ama deg usuddes

Mi nesaweḍ negmer-d timucuha nufa-d dakken aṭas n laṣnaf i yellan deg tmacahut n temnaḍt n Xerraṭa, llant tmucuha n yiṣersiwen , tid n taḍsa tid n tteryel , tid n yigelliden , tid n temsirin

1- Timucuha n yiṣersiwen : deg ṣṣenf-a ad naf deg-s tuget n yiwudam i yettilin deg-s d iṣersiwen meṇa mačči am wid yellan deg tilawt ad naf ttemslayen am yimdanen deg ṣṣenf-a iṣersiwen ttbinen-d deg-s ṣṣifa n umdan , lameṇa tettaḡḡa tulmisin gar yismawen i d-yettilin deg-s: uccen, aṣilas , tagazḍt, lefil.....

Akken i d-yenna Henri Basset :«Tiḥkayin i d-yettmeslayen deg-s iṣersiwen am yimdanen,deg taswiḫt n ddiq ttaken-asen rray iṣelḥen deg wayen yeenan lemḥadra akked temsirt. »¹⁷

Yenna-d dayen : « iṣersiwen ,tettaḡḡa-t ttemeslayen txeddem am yimdanen »

Llant dayen tmucuha ttalin-tt deg-s iṣersiwen akked yimdanen md :tameayt n umyar d temyart d sebḥa n tyetṭen d ugenduz.

2-Timucuha n taḍsa: d ṣṣenf i smenyifen medden acku ad naf deg-s taḍsa d unecraḥ d uqesser d usedhu, llan wid i d-yettawin timucuha n taḍsa iwakken ad kksen urfan akked d yiṣeyblan n ddunit, yerna sedhawen arrac wa ad snernin tantala akked tutlayt, ttawin-tt-id mi ara ad tennejmae tawacult deg yid, ad naf iswi-nes fkan-tt-d timsirin deg tudert n yal ass, akken i d-yenna umusnaw **Henri Basset:**« timucuha n taḍsa d tin icudden yer tudert n yal ass, tikwal ttakent-d ayen yellan deg tilawt. »¹⁸

Maca dagi yas d timucuha n taḍsa yer taggara ad nekkes timsirin

Md: tamcahut n 99 n yikdiben

¹⁷ HENRI. Basset, Op. Cit.P.123. « Des récits où les animaux parlent et agissent comme les homme, et ou besoin leur donnent des conseils de prudence et de sagesse . »

¹⁸HENRI. Basset, Op. Cit.P. 98. « Se rapportent à la vie de tous les jour, et donnés le plus souvent pour faits réels. »

3-Timucuha n teryel (lyula , temza): Deg tmucuha n teryel sumata nettaf-d deg-s i d-gelmen-d teryel amek tga, teryel yemlal-d ama d argaz ama tamettut ttwaḥsaben d imdanen d lewḥuc sean tizemmar ur yezmir ara umdan ad tent-yexdem ayen ufan ad teččen ama d imdanen ama d iyersiwen, ur sein ara iḥulfan, ur sein ara rreḥma deg wulawen-nsen, cemnten atas ssexlaeen iwayezniwen zemren ad ččen uzzal ad ččen leerc, ur sein ara isem ma d dderya-nsen ladya tiqcicin ttaken-aset ismawen.

4-Timucuha n yigelliden: D tin i d-nettaf s yisem niđen qqaren-as timucuha n ššeltan, iwudam i d-yettilin deg-s sean aswir elayen d wazal meqqren deg tmetti ttwassnen s cbaḥa d sser d tirugza nutni i yettaken lamer i yiwudam-nniđen iwakken ad awin tiyawsiwin, sean tamussni ferrun timsal i yellan nnig n tezmert n umdan d yigelliden i d-yettaken anbaḍ (leḥkem) yef ugudud-is.

Deg tmucuha-a n yigelliden ur sein ara ismawen d dderya-nsen i yesean

Md : tameayt n ššeltan d ujerreb n ceeb-is.

5-Tulmisin n tmacahut

Timucuha n leqbayel am nettat am tmucuha-nniđen , tesa d acu i tt-yessemgiriden yef tayed , amek i d-yenna **Ḥussin Mujahid**: «Timucuha d timensayin deg tsekla tamaziyt tesa tulmisin i ttisemgiriden yef wanawen-nniđen n tesrit. »¹⁹

Gar tulmisin tigejdanin n tmacahut ad naf tesa addad n tazwara d waddad n taggara, amesiwel uqbel ad yebdu ad yeḥku tamacahut ney ad yebdu ad yales inedruyen yellan dixel n tmacahut iseqdac tifyar n tazwara mebla ad ixemmam acku yuy tannumi amek i as-qqaren : (ulac teḡra mebla izuran, ulac tamettut mebla imawlan).

Amek i d-yenna **Ḥbd Lḥamid Burayu** :« izmer ad yili adiwenni gar umsiwel d umseflid deg tazwara mi ara ad yebdu akked taggara. »²⁰

Amsiwel uqbel ad yebdu ad yeḥku tamcahut ittezwir-d s wawal “Amacahu” awal-agi yesseqdac-it iwakken ad yejbed lwelha wa ad inebbeh s beddu n tmacahut ,seg tama nniđen imesfliden ad rren s wawal “ahu” ittbyin-d d akken imsefliden heggan-d iman-nsen ad slen i

¹⁹حسين المجاهد. لمححة عن الأدب الأمازيغي بالمغرب.ص126« الحكايات التقليدية في الأدب الأمازيغي >ات خصائص فنية تميزها عن باقي الاجناس النثرية الأخرى»
عبد الحميد بورايو ص 920OP.Cit.«و قد يكون هناك حوار بين الراوي و المستمعين عند افتتاح الرواية و عند اختتامها»

tmacahut ihi s ccuq d ameqqran i trağun ad tebdū tmacahut . seg tama nniḍen amseflid ad yerr s tenfalit n tazwara.

Tinfalyin n tazwara

Tamacahut tesēa aṭas n tinfalyin i yemgaraden seg tamnaḍt yer tayeḍ ama deg timawit ama deg tira win yebyan ad yales tamcahut ad yessemres tinfalyin n tazwara acku d tin i d-yettbeyyinen beddu n tmacahut ttwaḥsaben d tifyar tigejdanin.

Akken i d-tenna:« Dallet (1982:482), yekka-d s uẓar” MCH “ d win i d-yettaken sin wawalen (Amacahu macahu) tin i yettwaneḥsaben d tanfalit i d yesbginen d akken tamcahut tebda.

Yenna-d dayen Boulifa: awal n tmacahut tekka-d seg tanfalit n taerabt “mac hewwa.»

Yenna-d dayen Alliouï (2005:19) :« yura-d : aẓar n tesnilest “chw” yezmer ad yini win i yettilin d allal deg unamek n wawal (macahu) . d tin i d-yettaken inumak-nniḍen am “lebyi”,”Tadfi”. “Tumert n talwit “,”Tumert meqqren (s lferḥ meqqren meqqren).»²¹

Mohand Akli Haddadu yewwi-d awal yef tinfalyin n tazwara yenna-d :

« -Win i d-yennan ahu, ad yaf lhu !
-Tamacahut-iw ad tt-ṭbae am usaru»²²

Tinfalyin n taggara

Yeqqar-tt-id umsiwel mi ara tekfu tmacahut ,yettfaka-tt s wawalen yelhan s waṭas ,tifyar-a n taggara magaradent yef tefyar n tazwara ,deg taggara ideεeu-d i yimdanen s lxir ma yella d ccwaṭen d ddeawi n ccer.

Akken id yenna **Moḥand Akli Haddadou**:

« -Tamacahut lwad,lwad ,ḥkiy-tt-id i lejwad

-Uccen ad t-yewwet Ṛebbi ,nekni ad γ-yeεfu Ṛebbi»²³

Md: - Tamcahut-iw lwad lwad

²¹NABIL.Mehdioui, op.Cit. P. 33.

²²MOHAND AKLI. Haddadou, op.cit. P. 135.

²³Ibid. P. 136.

- ḥkiy-tt-id i warraw n lejjwad
- md 2: -Tamcahut-iw asif asif
- ḥkiy-tt-id i dderya n usqif
- aḥriq ad t-ssif ma
- d wiyad ad-t-yerr yer rrif

Camille Lacoste-dujardin: Tettmeslay-d yef tulmisiin n tamcahut tebda-ten yef 04 n tulmisiin:

« **Ayanib:**d ullis n timawit , yettwaxdem iwakken ad yettwales wa ad as-slen.

Amzzul:d tizza n tmucuha tteddun-tt mebla tamgirda, aya yettbeyyin-d d asugen.

Agbur-is d win iḡhden: tiyawsiwin deg-s ttaşen-tt-d akken llant yakan ayanib-nney amawal n ugbur n tmacahut yeslalay-d deg tnefsit n umseflid aḥulfu yettyima deg-s .

Tagmuzart-is (aḡar-is): akken i d-yenna **Iben khaldun:**« deg tasut tis15 imaziyen ḥekkun aḡas n tamucuha.»²⁴

Frobenius: tiktabin timeqqranin yettwassnen yer leqbayel yewwi amdiq amezwaru yer yifriqen, deg tzuri d usnulfu n yidrisen.

Tutlayt

Tutlayt n tmacahut d tin isehlen, d tusridt timawit fehment akk yimdanen

akken i d-yenna **Nabil Mehdioui:**«tutlayt n tmacahut taqbaylit d tutlayt yeqqnen,yerna fehment akk medden ,tesseqqdac awalen isehlen.»²⁵

Dayi yebya ad yini d akken tutlayt n tmacahut d tushilt d tusridt,meḥsub ur yuḥwaj ara ad yili umdan yesea aswir n tyuri, iwakken ad fehmen tamcahut

ttawin-tt-id i warrac imecṡaḥ, d nutni i d imesfliden, d nutni i yesmeḥsisen s waṡas i tmucuha

Akken i d-yemmeslay **Muḥand Akli Ḥaddadu** deg udlis-is tazwart yer tsekla tamziyt :« Yal ass tesseqqdac tutlayt isehlen fehmen-tt akk imsefliden.»²⁶

²⁴CAMILLE.Lacoste-Dujardin, Op;cit. P. 25. 28. 32. 33.

²⁵NABIL .Mehdioui, Op. Cite. P. 86. « La langue du conte kabyle est une langue usuelle, accessible à tous. Elle utilise un vocabulaire simple sans arabismes européenismes. »

Akken d aÿen i yenna **Camille Lacoste-Dujardin** : «d tutlayt tushilt, i fhmen akk yimdanen.»²⁷

Yal ayref yesea tutlayt swayes yettmeslay temgarad yef wiyad , imaziÿen llan sean tutlayt s wayes ttmeslayan meena tella timawit imaziÿen llan ttarun seg yemma-s n ddunit meena mačči s tutlayt-nsen amek i d-yenna Nayel Muḥamed Cama : « tutlayt tamaziÿt d tutlayt timawit ur tt-urin ara deg umezruy , yaas akken eerden ad tt-arun s lmendad n yeskkilen n tiffinay.»

Tiwsatin n tsekla tamaziÿt am tewsatn n tsekliwin nniĉen deg umaĉal , ad naf deg-s : timucuha , timseeraqt, tiqsiĉin , adekker , acewweq , ameezbar

Iwudam n tmacahut : iwudam n tmacahut ur llin ara deg tilawt , tuget deg-sen d isugnanen am wayzen, tteryel , settut ur nezmir ara ad nessugen mebla yes-sen imi fell-asen i tebna , nezmer ad ten-naf d imdanen ney d iyersiwen .

Iwudam sean azal d ameqqran deg tmacahut iwudam d nutni i yesselḥayen tigawin.

Akken i d-yenna **Muḥend Akli Ḥaddadu** deg udlis-is tazwart yer tasekla tamaziÿt : «Iwudam d nutni d amatu war isem, d nutni i d-asaĉen, eḥasab ismaw-nsen niy d tawuri-nsen : - Agellid ney s

- Mmi-s niy yelli-s n ugellid .»²⁸

«Kra n iwudam ttwassnen s yismawen am : Eli, Eica, niy ismawen ur ṣliḥen ara tura, zelguma, Mennana»²⁹

Iwudam d win yebĉan yef snat n tewsatn

-Iwudam igejdanen .

-Iwudam imanzayen(ney imezyanen).

Iwudam igejdanen : d iwudam iyef tebna teḥkayt ney tmacahut , ttilin seg tazwara almi taggara aṣaĉ yezmer ad t-naf d amdan yelhan ney d amdan n diri.

²⁶ MOHAND AKLI. Haddadou, Op.Cit. P.139. « utilise toujours une langue à la portée de ses auditeurs. »

²⁷C.L.Dujardin, Op.cit. P.26. « cette langue usuelle accessible à tous. »

²⁸MOHAND AKLI .Haddadou, Op.cit. P136. « Les personnages ils sont généralement anonymes, et sont redésigné, y compris les héros, par leur titres ou leur fonctions. »

²⁹Ibid. P.137. « Qulequepésonnagesportente des noms courants : Ali, Aicha, ou alors des noms aujourd’hui sortie d’usage ; Zelguma, Mennana... »

Iwudam imenzayen : d iwudam i d-yettbanen s sin n wudmawen , llan iwudam n tidet yesean assay d tilawt , wiyad d wid i d-yesnulfu umaru deg wallay-is .

Akud n tmacahut

Akud ur yelli d win n tura , qqaren kan zik-nni , di zzman aqdim , ur iban ara ma yella deg tallit-nney ney n wayed .

Akken i d-yenna **Muḥand Akli Ḥaddadu** : « timucuha n leqbayel , am tmucuha tiqburi n wayed , tettili deg wakud n umyi , yeqqar-d deg tazwara:

-Zik

-yella yiwen zik-nni

-yiwet n tmurt

-asmi tessawal ddunit .»³⁰

Akud n tmacahut isbeyyin-d melmi i derrun-t tigawin , akud-is ur yesei ara tilisa .

Adeg n tmacahut

Amkan deg tmacahut yesea azal d ameqqran , adeg n tmacahut yebda yef sin leşnaf : adeg asugnan akked wadeg n tilawt ulac tamacahut anda ur d-bdiren ara amkan ilaq ad yili deg tmacahut .

Akken i d-yenna Muḥand Akli Ḥaddadu :«Adeg , am wakud , mačči d amaḍal n tilawt : Adeg aregman , ttidiren deg-s iwayezniwen akked yiwersiwen , amaḍal d win yebdan yef sin : amaḍal n wumdan d umaḍal usegnan , ad naf deg-s tikwal tilisa n ukmam : am yidurar d yiwezran .»³¹

Md:

-Axxam

-taddart

-Tizgi

-Adrar

³⁰MOHAND.AKLI, Haddadou, Op.Cit. P. 136. « Le conte kabyle, comme contes des autres traditions, se situe dans une temporalité mythique, annoncée dans l'incipit... »

³¹MOHAND AKLI, Haddadou. P. 136. « Et l'espace, comme le temps, n'est pas celui du monde réel : lieu fantastique, peuplé d'ogres et de monstres, superposition d'un monde « humain » et d'un monde « féérique », séparés parfois par des frontières matérielles, comme les montagnes ou les fleuves . »

6-Tayessa n tmacahut

Wid i inudan yef tayessa n tmacahut ad naf gar-asen **Meksem Zahir**, yenna-d dakken llant semmus n tagnatin :

- 1- Addad n tilawt, addad n tazwara
- 2- Aferdis n urway
- 3- Tigawin
- 4- Tifrat n wugur
- 5- Addad n taggara

Lameena tuddsa-ya tbedd yef krađ n waddaden igejdanen :

- 1- Addad amezwaru
- 2- Addad n tigawin
- 3- Addad n taggara

1- Addad amezwaru

Deg waddad-a yesbeggin-d ney yessisin-d iwudam n tmacahut , adeg d wakud akked tyawsiwin d ugram, deg waddad-a yettili-d deg-s tilawt acku kra ur yeđra , addad-a n tazwara yettili-d deg yal tamacahut d addad n tilawt **Zahir Meksem** yenna-d : « S umata d tagnit n talwit yersen, kra ur yeđri deg-s. Akken ad bdunt tigawin, yessefk ad yennulfu uferdis d amaynut, ara d-yeslalen ugren. »³²

2- Addad n tigawin D win yebđan yef krađ n yiferdisen

2-1 Aferdis n urway : deg uferdis-a ad nwali dakken ugur iban-d deg tagnit-a, d ugur-a ara yesluyen tagnit n tazwara, d aferdis ara ad yennulfan ad ibeddel udem n talwit yellan deg tazwara yenna-d **Zahir Meksem** : « D ayen ara d-ikecmen yer tagnit, ad d-yennulfu ; ad ibeddel udem i tagnit-nni n talwit n tazwara, s wawalnniđen ad yeslu y tagnit. »³³

³²Z.Meksem, « Tisekkiwin n yidrisen »,Ed .Asqamuunnig n timuzya. 2010. sb43.

³³Z.Meksem,2010, Op cite, sb 43.

2-2 Tigawin : segmi ara ad truḥ talwit , ad naf iban-d ccwal, deg-s teddun-t ttemseḍfarent tigawin ta deffir n ta yemmeslay-d **Zahir Meksem** yenna-d: « segmi ara d d-yennulfu umaynut, ad yebdu ḍerru n tigawin.

Iswi-nsent d asisi n talwit-nni jennejlan ney d tuyalin yer tegnit-nni tamezwarut yersen. »³⁴

2-3 Tifrat : ad yili uferdis-nniḍen ara d-yawin tifat, akken ad d-tuyal talwit, wa ad yefru wugur-nni yenna-d dayen **Zahir Meksem**: « Deg-s ad kfunṭ tigawin. Deg-s ad yili uferdis-nniḍen d amaynut ara d-yefken tagnit-nniḍen n talwit, dya ad yefru wugur. »³⁵

3- Addad n taggara : d tuyalin yer waddad n talwit, talwit-a n waddad n taggara tezmer ad tilli s wudem yelhan ney s wudem n diri, deg tegnit-a n taggara d tifat n wugur , ur d-neqqar ara d tuyalin yer waddad n tazwara , deg taggara n tmacahut nezmer ad naf d tazwara n tmacahut-nniḍen **Zahir Meksem** yemeslay-d yef waddad n taggara yenna-d : « Taggara n wullis ney taggara n tesri tezmer ad tili s wudem yelhan ney s wudem n diri. Deg-s, tagnit ad d-tuyaltres, ad tfaktesri, ad fakenttigawin .»³⁶

7-Iswi n tmacahut

- Ssawalen-tt-id I warracakkenadlemdentutlayt ,akkenadzrenayenyelhan d wayen n diri
- Tesiḡhidassayen gar twaculin , mi ara ad mlilen deg yiri n lkanun
- Nettawi-d timucuhaakkenurtettengararaurtettruḥara ,ziktamacahutḥekkun-ttkan s yimituranebya ad tt-naru
- Ad nbeyyenazal-is deg temttitaqbaylit
- Tamacahuttettrebbiigurdanyefwaṭas n temsal
- Timuchuha deg-sent urar , ad naf deg-sent dayentimsirin
- D ttawilitukksa n lxiq dunecraḥ

Taggrayt

Deg uḥric-a n tezri yewwi-d isallen yef tmacahut akked d yinegmeyen i d-yemmeslayan fell-as, ihi tmacahut tettas-d s wudem n tesrit, timucuha ttawin-tt-id temyarin i warrac imecṭaḥ, timucuha mačči d asedhu kan, nettawi-d deg timsirin yerna syes i lemmden warrac tutlayt, nessawed ad nwali amek tella tyessa n tmacahut n unegmay Meksem Zahir.

³⁴Z.Meksem,2010 , op cite, sb 43.

³⁵Ibid, sb 44.

³⁶Ibid, sb 44.

Ahric wis sin

Tasledt

1-Asissen n tarrayt n tesleđt

Tesleđt tasentalant

Tazyant tasentalant d yiwet n tarrayt n tesleđt, i d-ibanen deg yiseggasen n 1950 amezwaru i d-isbedden tarrayt-a Gaston Bachlard , đeffren-d wiyad am Jean pierre Richard ,poulet d Strobinkys

Tarrayt-a n tesleđt tgen-tt i yiwen n uđris ney ugar deg tama n usentel ama d isental igejdanen ney isental inaddayen

Awal tasentalant s timmad-is teskanay-d agraw n yisentaliyefi d-yewwiumyaru deg uđris-is

Lant atas n tarrayin s wayesinezmeradnextdemtasleđtuđrisaseklan

nebyaadnemmeslayyefwayenyaenanasantel , nextar-d sin isental deg yaltamacahutyefway d-newwi sin yisental « Leđdaqa teyleb tiherci.»

Llan atas i d-yemmeslayan yef usentel :

- Jean-paul Weber yemmeslayedyeftesleđttasentalantgaryiđelli, d wass-a,duzekkayenna-d dakken : « tasleđttasentalant d agemmuđakk n wayennniđen : ifreqyef sin : tudsa n usentelyezmer ad yennerni, asenteldayenyezmer ad yenbeddal. »³⁷
- Bounfour (A), (1999 :48) :yenna-d : « Aleqqiđ d tayunt tasentalant tamezzyant mađi , yef waya tamssirewt mgal asentel netta d tayunt tameqqrant(...),aleqqiđ yettwellih yer usentel mebla yes-s yettili d awal kan icudd yer tyawsa ney yer tmiđrant. »³⁸
- Yenna-d dayenBounfour A.(1999 :47) : « (...)asentel d tayunttameqqrantakk(...)d agraw n yileqqiden. »³⁹
- J-P-Richard i d-yebderMichel .collot : « Asentel di tsentalant, d agraw n yinumak »⁴⁰
- Yenna-d dayen J-P-Richard akken i d-yebderMichel.C : « Asentel d agemmuđaqbur, d tawsitgartewsatin n yisentalyemmugamuđrisney d inaw »⁴¹
- Roland Barthes, Michelet : « Asentel d allal n unagrawney d amssanf, n akk n umađalibđayef sin tiwnnak n lxir d twinnak n ccer. »⁴²

³⁷JEAN Paul Weber, « l'analyse thématique : hier, aujourd'hui, demain. », ed, Montréal, 1966 .

³⁸A.Bounfour, « *Introduction la littérature berbère.* », Ed. Paris, 1999. « ... le motif est la plus petite unité thématique, et par conséquent, elle est invisible, alors que le thème, unité supérieur(...), le motif évoque ou présuppose le thème sans lequel il n'est qu'un nom référant à objet ou à un concept. »

³⁹ A, BOUNFOUR. OP. Cit, 1999. « le thème, unité supérieure (...) le thème, le group le motif. »

⁴⁰ MICHEL-Collot. « *Lethème selon la critique thématique* », Communication/Année 1988. p ,81.

⁴¹MICHEL-Collot, Op. Cit. P.81

Tazwart

Mi neered newwi-d awal yef wayen i d-nnan yal anagmay yef tesleđt tasentalant, nufa-d dakken d tarrayt n **Jean-pierre Richard** d tin i iwulmen i wayen i d-negmer akked d usentel i nextir **Leħdaqa teyleb tiħerci**.

Neddem-d (06) n tmucuha nexdem-asant tasleđt ilmend n usentel, kra deg-sent timeqranin tiyađ timecťuhin .

Tasleđt

Deg uħric-a n tesleđt nfares tagnit iwakken ad nemmeslay yef sin yisental d igejdanen deg tmucuha-a i d-negmer « Leħdaqa teyleb Tiħerci»

1- Tamacahut n umyar d temyart d sebĕa n tyetťen d ugenduz

1-1- Agzul

Amyar d temyart sĕan sebĕa n tayatťen d ugenduz deg taddart-nni anda ttidiren tella dina yiwet n temza yal-ass tetteĕĕ tayatť ttaken-as almi kfant twella-d yer ugenduz-nni teĕĕa azgen,azekkuya tkemmel azgen, amyar d temyart ugdan ruħen fran ma yella d amyar-nni yuli yer seťtaħ ma yella tamyart-nni truħ yer lemdud , mi tekcem temza yer lemdud tesla-d i temyart-nni tagdra-s i umyar-nni teĕĕa-t, teqqel tuli yer seťtaħ ad tkemmel amyar-nni, amyar yehrec yewwi did-s taktult n yiyad, tenna-s temza ak-ĕĕey; yeĕda umyar-nni yewwet-t s targin yer wallen-is yesderyel-it yerwel umyar-nni.

⁴² Ibid. p. 82.« le thĕme supporte tout un systĕme de valeurs, aucun thĕme n'est neutre, et toute la substance du monde se divise en ĕtats bĕnĕfiques et en ĕtats malĕfiques. »

1-2-Tasleđt

- Deg tmacahut-a n umyar d temyart d sebea n tyetten d ugenduz , temmeslay-d yef usentel i nextar, asentel-a d win icudden yer lehdaqa teyleb tiherci.

-Tayawsa n lehdaqa akked thirci ttemseđfaren-tt ta tetťafar ta.

- Tayawsa n lehdaqa deg tmacahut-a d amyar d win yettmeyyizen yettxemim s wallay-is, yessen amek ara yessufuy iman-is deg uguren i d-ittemplil deg tudert-is n yal ass.

- Amyar yehdeq irga yer sšteđ yuwi yid-s takult n ayuyad , mi tuli tamza akken ad tečč amyar-nni , yehdeq yewta-tt s targin iemmi-as allen-is ,amyar-nni irwel.

- Tamza deg tmacahut-ayi tessexdem tiherci d txiddas iwakken ad tečč amyar d temyart d sebea n tyetten d ugenduz yal ass tettas-d ad tawwi d acu ara tečč, ass amezwaru ssifyen-as tayađt akken-nni alami kfant sebea n tyetten, sin akkin tuyal-d iwakken ad tečč agenduz, ass amezwaru fkan-as-d nefis i wass-nniđen kemlen-as wayeđ, alami tfuk akk iyersiwen-ayi tuyal-d yur umyar d temyart.

- Tamza d tin yesean tazmert tejhed atas, tiđla-ines seant tilisa d tin i tetten iyersiwen d yimdanen.

Ihi, deg taggara ad nini dakken yas tamza tesa tiherci meena ur tenfie ara , acku tufa-d win i s-izemren s lehdaqa n umyar-nni i yesaweđ ad teyleb,, ihi lehdaqa teyleb tiherci .

2-Tamacahut n ikeeb d wuccen

2-1-Agzul

Ikeeb d wuccen dakkalen lwađi umbeed mi guren anken zeren tamarsunt n uksum, ikeeb ielem belli daesusu i gallan deg-s.

Inna-s ikeeb:Aeee alami i tumbiy ass a g lxir zumeđ, iedda wuccen i timus leham isufeg-it ttetf-it tixfet, amersun n uksum iwfeđa-d, ikeeb iedai yur-s inna-s wuccen : Ah Ah Ah inna-s ackayen terzid remťan.

Inna-s :Ah tura idden.

2-2-Tasleđt

- Deg tmacahut n ikeeb d wuccen d tin yettmeslayen yef leħdaqqa akked tiħerci gar ikeeb d wuccen, uccen d win yettwassnen s tixidas d tħerci lameena deg tmacahut-a leħdaqqa iyelben tiħerci.

- Ikeeb deg tmacahut-a d netta duħdiq yef wuccen mi id yufa tixfet deg-s tamersunt n weksum yezra belli daewesu yellan deg-s.

- ihi yef waya ikeeb yesseqdec leħdaqa-ines, mi yezra d acu yellan iceggee uccen tettet-it, tamersunt n weksum-nni tufeg yečča-tt ikeeb-nni.

- Uccen yas d win iħercen yesxdam tixidas meena ikeeb yeyleb sleħdaqqa-ines.

3-Tameayt n butarca

3-1- Agzul

Llan sebæa n wayetmaten, setta tlalsen mliħ ma wij d butarca d amazuz ul yetlus- anni mliħ, yekker sseltan yenna-s win ad yewwin teffaħ lifuħ ired cix cbaba as fkey yelli.

Kren watmaten din ruħen ad awwin lħaja din, ieedda yezlu butarca tfunast qqimen čan, yenna-s butarca ad tefkem tifałtuħin, ieawed icayeiħen ad awwin aman itmentahen i durar, ruħen ad awwin laqan butarca yiffasen-d lameena secart, yenna-sen sseltan ad awwin ayekfi n tyilast wa ad tecbħem sucamar n uylas, yenna-s butarca yuri lameena secart, umbæed yekkes-asen tifeɗnin-nsen tibeztuħa, mi ruħen yur sseltan yenna-s butarca sig imajan-nsen yufa neqsen yenna-s sig i ffasen-nsenyufa neqsen ,yenna-s sig i tfeɗnin-san yufa neqsent umbæed yenna-s seltan imala ad tefkey i butarca, umbæed izwej-at.

3-2-Tasleđt

-Deg tmacahut-a n butarca yettbin-d amakken d abahlul ur yeħdiq ara, qqaren-as watmaten-is d ameefun, dya ad naf ħeqren-t watmaten-is.

-Butarca : d win yesexdam-n allay-is, yas akken yettbin-d ur yeħdiq ara, yekker sseltan icegeei-ten as-d-awwin teffaħ lifuħ yettera-d ccix cbab.

-Butarca s leħdaqqa-ines yessawed yal tikkelt ad i kellex, atmaten-is acku mi ara ad mlalen yides ur zrin ara belli d butarca yellan dina axater yetlus akken yeqwem.

-Mi ara a ten-iceggee ad awwin tayawsa butarca mi yehrec yerna yehdeq, yal tikkelt yettaf-d tiktiti amek ara ad ikellex atmaten-is, lerna iwakken ad as-nifk tayawsa ilaq ad asfken tayawsa deg tfekka-nsen.

-Butarca slehdaqa-ines yessawed ad yawi ayen is-d-yenna sseltan, ibeggen-d dakken atmaten-is ur hdiqqen ara,yas akken sxedmen tiherci.

-Deg taggara butarca yesawed ad yay yelli-s n sseltan d lxir i yesea sseltan.

-Ma d atmaten-is deg setta sxedmen tiherci akked txidas, nutni tlusen ikustimen tqaeiden iman-nsen, cebhen macci d kra, tarran iman-nsen hedqqen fehmen ulac win ara ad at-nyecban meena deg wallay-nsen ur sein kra.

- Ihi slehdaqqa akked lefhama i yessawed butarca ad yawed yer yeswi-s.

Tamsirt ara ad nsufey deg tmacahut-a d akken ur n theqqar ara yiwen deg lebsa-s ney deg wudem-is amek as-qqaren at zik « qeccut ara theqred, d win ara aka iemun»

4-Tameayet n ubuhali

4-1- Agzul

Bekri yella yiwen n ccix, yebya ad ijerreb anwa yellan d uhdic, yekken yewwi- asen seksu siksart ixdem-asen dheb yerna sisawent seksu yerna fell-as ligim, ma yella d ccix ihedqen yecca tayenjayet nney snat ifaq d acu yellan ddaw n seksu- din yufa dhan d tamemt yekker yenteq-d tasuret n eamma “eamma yatasaalun” ccix nitn ifhmen cwiya yenna-s dacu yewyen ccix-ayi? Iedda yewta tayenjayet yecca snat ney rebaa ifaq yenna-s “eann nabaa elleadim” ccix nitn yellan labas bih dacu d leccyax-ayi?

Yekker yenteq-d wayet yufa-d lmakla lealit yenna-s “aladina hum fiha muxtalifun” yenna-s wayet “tuma kala sayelamun” yeqqim-d ccix amuqqar alami qrib ifuk amekigfaq, yenna-s iwac ul tenim- anni “wa enziati yarqqan”

Luxent amek igaellem ccix-din anwa ccix i deg-sen d uhdic.

4-2-Tasleđt

Tmacahut-a n ubuhali win-tt-id i wakken ad nwali anwa i ħedqen deg lecyux-nni

Yekker ccix-nni yewwi-d sekksu yesers swada dhab yernna-s tamamt d dhan yerna-yes sufel-a lxedra, ma d ccix-nni iħedqen yečča snat n tyenjawin ifaq dacu yellan deg-s, ma d wiyad ur faqen ara belli dayen yelhan i yellan deg-s faqcen akk ala yiwen n ccix alami yekfa seksu-nni amek iyfaq dayen yelhan i yellan deg-s, ƣas akken yeħrec ur yesxdim ara leħdaq-ines.

ƣer taggara n tmacahut-a yesawed ccix-nni ad izer anwa i ħedqqen gar lecyux-nni.

Tamsirt ara ad nawwi deg tmacahut-a yal amdan yesea aswir lefhama-ines temgarad ƣef wiyad

5-Tameayet n Ĥdidwan

5-1 Agzul

Bekri yella yiwen yesea sebea n warrac d yemma-tsen akked baba-tsen byan ad ruħen ƣer lħij, kren wwin-ihen, n guren guren yekker yenna-s yiwen n uqcic a baba eyiy bnayed taxxamt n wejdar yebna-as-d taxxamt n wajdar tamza tettabae-it tečča-tt ankken ankken alami fuken 06n wayematen yeqqim-d yiwen yenna-s a baba bnued taxxamt n wuzzal, yebna-as-d, tamza din tebna-d taxxamt zdat n aglas tenna-s temza aya ad nečcar aman yenna-s ħacama rziy iqennucen-iw ad bniy wa ad neqdey wa ad nečcar, tekker temza-nni tekker texdem amek is- d- yenna uqcic din, twella-d tenna-s aya ad nečcar aman, yenna-s curey-d uliy-d tenna-s tkeleħday ammi-s wuday teawed tulad tenna-s aya ad nawwi ikecuħen yenna-s nek ħacama ruħey ƣer uħeddad ad xedmey tacaqurt d lmzber, nettat truħ txemed ayen is-d- yenna, netta iruħ iwella-d, tenna-s aya ammi, yenna-s nek ruħey uliyed, tenna-s aya anruħ ƣer leers, yenna-s ħacama mezqey laqecc-iw wa d eawdey at xitey, truħ temza truħ texddem ayen is- yenna, umbaed netta iruħ nettat tetħewwisfell-as, tufa-tt yeqqim zdat n teslit, yekker iħyer-as-d iysan luxent tettemrfas din yeqjan.

Yenna-s uqcic din a nana awyay ƣer tkufit n tamemt d tazart, mi id fiy ad aččay mi i gfuk takufit-din, yenna-s ruħ eerted suyatmam, umbaed yerga-d ƣeya yelli-s n temza i yesean tict n tiħ ixddem lmaeciya, netta yelsa lqec-is usan-tt-d suyetmas ččant, umbaed yeqqar-as “ħrelis ħrelis temza tečča abaerur n yilli-s” umbaed aqcic din irwel tamza tečča yelli-s, tenna-s ixedeay mmi-s wuday

5-2-Tasleđt

Deg tmacahut-a anwali lehdaqa n uqcic i yelben tiħerci n temza, llan sebea warrac d baba-tsen d yemma-tsen byan ad ruħen yer lħij, mi ruħen tattbee-ten temza.

-Llan sebea warrac setta ur ħrcen ara, ma d yiwen d uħediq yehrec yerna yefhem,aqcic-nni yal tikkelt yettaf-d tiki amek ara ad yeyleb temza-nni.

-Temza-nni yal ass tettaf-as-d sebba iwakken a titečč, ladya netta mi yehdeq yettaf-as-d tifat i txidas-is, alami d yiwet n tikkelt i kllex-as i temza yenna-s awwi-yi yer uxxam-im tegred-iyi deg tekufit n tamemt d tazert mi ara ad myurey teččed-iyi kem d yestmam.

- Sleħdaqqa n uqcic-nni yefyed seg uxxam n temza yenna-s “ħirelis ħirelis temza tečča abaerur n yilli-s”.

-Tamza nufa-tt dakken d tin iħercen tessexdam tiħila iwakken ad tawed yer lebyi-s, dtin yeččan setta n warrac yerna- tett amek ara ad tečč aqcic aneggaru

yas akken tamza teħrec tessexdam tixidas, macca yella win is-zemren am uqcic-a yefhem d uħdiq.

6-Tmacahut n ħabħab reman a memmi

6-1- Agzul

Llan sebea n warrac d teqcict, zawjen warrac-din lxalat tyarent yef teqcict-din umbeed win-tt-d timelalin n wuzrem xdmn-as-d tikerbabin, nan-tt-as win yeččan sebea n tkerbabin ad as nefk lfeta, umbeed tečča-yint teqcict-din tenna-s leeyal umazuz nekki ul ħedrey- anni i wanecta, mi eeddan kra wussan ibadu ittgeemir lkerc-is, alami is-nan-tt atan leacu i texdem ulatmat-nun, sig amek ala as-txedmem, ruħen yzan-d leqber iruħ umeksa yesla inzie umbeed iruħ gul sseltan yenna-s sliy inzie deg lyaba iruħ yur-s yenna-s cem d lejen ney d lwens? Tenna-s d lewens umbeed yewwi-tt axxam-is yeseqsa lmujerreb yenna-s lmujarreb ruħ zlu tafunast seww-it tketerd-as lemleħ, awwi-d taqcict-din teelqet meqlubi yenna-s xdem-as tabaqit n waman ddaw n yixef-is, tetherrick-d aman-din s usekin bac ad hwan izerman umbeed ylin-d deg sebea, icelħihen imelħihen ifesrihen, mi quren ijeme-ihrn, luxent izawjet sseltan sean-d aqcic, mi id igeemer uqcic-din yenn-s a yemma anruħ gul xwali, tenna-s asma ad iwala baba-k inna-s ad nruħ yer xwali mi id iwala inna-s ayaw anruħ, mi iwten yer uxxam n xwal-is qimen tæcan mi ikxen aqcic-din i gma ittes, yenna-s ħacma teħajim-yid n ħabħab

reman a neni, umbeed tekes-d izarmen-din ,kul tict țiyer-as yiwen uzram tenna-s ixemaen-tt leeyal-at n xwal-ik, leeyal umazuz ul teħțtir, umbeed ayetmas tfen lxalat-n yanint.

6-2-Tasleđt

Deg tmacahut-a n ħabħab reman a nenni ad n wali tiħerci d txidas n lxalat-nni d leħdaqa n sselțan d lmujerreb.

-Lxalat n wayetma-s n taqcict-nni, iwakken ad tenyen-tt, sxedemen-tt yiwet n txidas.

-Win-tt-d timelalin n uzrem xedmen-tt deg mensi tečča-ten, yebda yetimȳur ueabuđ-is nan-tt-as belli yella dacu texdem, kren watmaten-is winn-tt eer lyaba mețlen-tt.

Lmujarreb yefka-s-ad tikti i sselțan amek ara ad iselek taqcict-nni yenna-s lmujerrab:

-ad izlu tafunast wa timeleħ.

-Taqcict ad tieleq meqlubi.

- sselțan ad yetħerik aman sujanwi.

-Mi ara ad ȳlin izerman-nni celħin temlaħtin tefardihen.

Swakka yeřawed ad selken taqcict-nni wa ad tizwaj sselțan wa ad teseu aqcic akken as qqaren at zik “win yeyzan azardab i gmas, ad yekcem netta deg-s”.

Taggrayt
Tamatut

Tagrayt tamatut

Deg leqdic-nney , newwi-d yef tmucuha ssemrasen deg temnađt n Xerrađa , mačči d ayen isehlen imi id nemlal ađas n wuguren deg wannar ladya di temnađt-a , imi yer yimɣaren kan id-ggrant tmucuha, ula yer wiyi ruħent am akkent ttwattunt .

Leqdic-nney neeređ deg-s ad d-nessekfel ney ad d-negmer kra n tmucuha tiqburin i ssemrasen deg temnađt n Xerrađa , d leqdic icudden yer uħric n tsekla n tutlayt n tmaziyt , nessaram ad temhaz ugar s leqdicat ara d-yettilin ama syur yinelmaden, ney wid yettqelliben deg tussna .

Nessaweđ ad negme-dr azal n 22 n tmucuha deg temnađt n Xerrađa, yall yiwen deg yimsulɣa amek id yetwwi timucuha , nekkni s leqdic-a neɣya ad tent-naru di lkayeđ imi zik ssawalen-tent kan s yimi , akken tasut ad tent-id-eğğ i tayed ; iswi-nney d asuffuy n tmacahut seg ubrid n tatut d ngger .

Deg tezrawt-a neɣya ad nemeslay yef umezruy n taddart n Buyazran, acku tesea amezruy s wazal-is yesmgarad-it yef tuddar-nniđen n temnađt n Xerrađa,yerna tetwasen s ufaxar ixedmen-t tlawin n zik, aya d ayen id necfa mi nella d imecđah, ihi anecta ur nešaweđ ara ad nemslay fell-as, acku ma newi-d awal fell-asen ad naf iman-nney nfeɣ seg usentel-nney, ihi nesaram ad yili leqdicat ara ad yemeslayen fell-as, iwakken ad sufɣen ayen yefren.

yer tagara , ilaq ad d-nini i wid i iqeddcen yef Tmaziyt , tamnađt n Xerrađa am temnađin-niđen n tmurt n leqbayel, yell yiwet teččur d timucuha tiqburin yesean anamek , s leqdic-a neered ad d-nner cwit deg wazal i tesea deg tmetti taqbaylit , yef waya nessaram ad d-asen wiyad ara ikemlen leqdic akken ayen ihudd umzruy ad t-id-ibnu yimal .

IYBULA

IYBULA

Idlisen

- Basset (H), « *Essai sur la littérature berbère* », Ed, Paris, 2007.
- Bounfour (A), « *Introduction à la littérature berbère* », Ed, paris, 1999.
- Dujardin (C.L), « *le conte kabyle, Etude Ethnologique* », Ed BOUCHENE, Alger, 1991.
- Haddadou (M.A), « *Interoduction à la littérature berbère* », HCA, 2009.
- Meksem (Z), « *Tisekkiwin n yedrisen* », Ed. Asqmu unnig n timuzya, 2010.
- عبد الحميد بورايو " الحكايات الخرافية للمغرب العربي ", دار الطليعة للطباعة و النشر بيروت, 1992.

Imagraden

- حسين المجاهد, لمححة عن الأدب الأمازيغي بالمغرب.
- نايل محمد شامة, البربر في المغرب العربي, تحديات القرن.
- راشدة صوام, حضور الحكاية الشعبية الأمازيغية في الجنوب الجزائري- دراسة سوسيو ثقافية- أعمال الملتقى, منشورات المجلس, 2018.

Tizrawin

- Mehdioui (N), « *Etude du conte kabyle: inventaires et états des lieux* », Mémoire de majistère, université A. MIRA de Bejaia, 2013.

Site internet

- http://ww.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/communication/annèe_1988/47/p-81-82.Miche_lcollot. le thème selon la critique thématique.consulte 18/04/2021.à 14:30
- https://id.erudit.org/iderudit/036218ar.article/ed,Montréal_1966/p-29.Jean_paul_weber.l'analyse thématique:hier,aujourd'hui,demain.consulte 10/05/2021.à 13:00
- <https://ar.m.wikipedia.org>. Wilaya de béjaia:Kherrata.2008.consulte 02/06/2021à10:00

Ammud n tmucuha

Tameɣayt n 99 n yikediben

Ḥajitkum, alami tella tajmaet bekri ^{*3}, qqimen yekker yenna-d yiwen yenna-s win id yeskidben-nid 99 n yikediben ad asefey yelli ad teğweğ, yekker yenteq-d yiwen yerfed aṭad-is yenna-s d nekk, iruḥ yebda yenna-s: asmi bdiy lxedma, xdem-y taɣazlit *yef yixef n derdart *, yenna-s : qqen-y tayugga *, nxedem nxedem acema* i taɣayit uḥaqul yeqqar-as :(daḥiṭi nniy damiṭi nniy d imej *n wayug maṭi *mati)

Yenna-s : mi jbiy *daxel yimej n wayug mi yefiy din taɣucet *, yenna-s nek-nni deg rbaɣac nebṭa *rbaɣac rbaɣac yenna-s qqimen-t-d rbaɣac, yenna-s n xeddem n xeddem laxber *alami nesla i zyārit *, yenna-s tzaṣriten tzaṣriten yenna-s ziyent i nernna-d *baba, yenna-s umbaɛed mi i nruḥ nuffa fetlen berkukes, yekker baba iḥebu *iḥabu yenna-s yekcem deg tyazalt *n berkukes, yenna-s aḥal id nuzzem deg-s d zit, yenna-s 99 n litra.

Massa Ṣaliḥa 55 n n yiseggasen

⁴³*Ruḥyerumawal .

Tamɛayt n ḥdidwan

Ḥajitek alami lan sebɛa n warrac d yemma-s d baba-s, byan ad ruḥen i lḥaj nana-sen awwit-aneɣ, kren win-ihen , guren guren yekker-d yiwen n uqcic yenna-s eyiɣ, yenna-s amek ala *k-xdemy? Yenna-s bna-yed taxxamt n wejdar *ad tsey *deg-s, yebna-s-d t-axxam-t n wejdar, ziyent tamza *tetaɛ seg deffir guren guren yekker- d uqcic-niḥen yenna-s a baba eyiɣ tenna-s amek ala ak-xedmey? Yenna-s bna-yed t-axxam-tn wejdar am gma, yebna-as-d nettat tamza tetabaɛ-d alami tečča-t, ruḥen qqimen-as-d xemsa , yeɛawed yegur yegur yenteq-d uqcic-nniḥen a baba eyiɣ yenna-s bna-yed t-axxam-t n wejdar am wayetma, yebna-as-d tamza tetabaw-ti-d tekker tečča-t, kren ruḥen qqimen-as-d rebɛa, guren guren yenteq-d yiwen uqcic yenna-s a baba eyiɣ, yenna-s bna-yed t-axxam-t n wujdar am wayetma, yebna-as-d taxxamt n wejdar , tetabaɛ-it temza tečča-t qqimen-as tlata, guren guren yenteq-d uqcic-nniḥen bna-yed t-axxam-t n wejdar am wayetma, yebna-as-d telḥaq-it temza tečča-t, ɛawedguren guren, yenteq-d uqcic-nniḥen , yenna-s a baba eyiɣ, yenna-s bna-yed taxxamt n wejdar am wayetma, yebna-as-d t-axxam-t n wejdar, tamza tetabaɛ-ihen-d tečča-t, tečča derya merra * , yeqqim-d yiwen guren guren yenna-s a baba eyiɣ yenna-s amek ala ak-xdemy? Yenna-s bna-yed taxxamt n wuzzal, yebna-as-d t-axxam-t n wuzzal, tewhemtemza amek ala as-t-xdem i wuqcic-ayi !? Tebna-d taxxamt zdat-as teteus-it bac *ad yareg *ad ečč, amek ala s texdem? Tebya ad tesyfel , tenna-s agur ami ad neččar amman , yenna-s anana nekk ḥacma *rziɣ iqanucen-iw *wa ad bniɣ wa ad ten-qed-ɣ wa ad nruḥ ad neččar, tekker temza truḥ i wuxxam terza iqanucen-is merra tebna-hen , teqad-ihen mi as tenna aya ami ad neččar , yenna-s nekk tcureɣ-d , tenna-s tkalaḥ-day * ruḥ i yedwaten *teker-d tenna-s ami aya ad d-nawi ikecuṭen * , yenna-s nekk ḥacma ruḥy ɣur uḥadad ad xdem-ɣ tacaqurt Imazber wa ad teleay ad awiɣ ikacuṭen, nattat truḥ ad texdem duzan-is * , netta iruḥ i wela-d * , tenna-s gur ami yenna-s nekk ruḥey uliy-d * tescama ad d-ṭef teawed tenna-s ami aya anruḥ i lears * , yenna-s nekk ḥacma mezqay lqac-iw mera wa ad txiṭey, netta iruḥ tetmaziq lqac-is mera txiṭit, netta iruḥ mi truḥ ad tesaqsa fell-as tufat ulac-it, tufat deg lears iruḥ yeqqim zat n teslit, nettat tusad din n yiṭṭan *ḥacakum i tiyer-as-d *iysan nettat temrafas din n yiṭṭan,mi iruḥ i lears yefa duru *yenna-s Dacu ala ad syey s duru-ayi ? Yenna-s ad d-asɣey d leḥlawt seant aqcur ad d-asɣey d tmer yesɛa aywaw ad d-asɣey tazart ad tiyery agirzaw *i wella yenna-s ad d-asɣey tazart yekker yesya-d tazart yekker iruḥ-as agirzaw i herem deg-s lukan azeka ul tyamid-anni * tagrurt yenna-s :(am ceṭiy s tcaqurt-iw taṭiḥit, am tečč tayaṭ-iw tagardadamt) yedwaten * yefa teymid tagrurt , iɛawed

Ammud n tmucuha

iherem deg tegrurt din yenna-s lukan azeka umtafey anni tegaemer-d :(am ceṭiy s tcaqurt-iw taḥiṭit, am tečč tayaṭ-iw tagerdadamt) i yedwatan i dewer-d *yefa-dtegaemer *tegrut din, iyedwatan yenna-s lukan umtafy anni txdem-t-d uqar *, yenna-s :(am ceṭiy s tcaqurt-iw taḥiṭit, am tečč tayaṭ-iw tagerdadamt) yewfa txdem-d uqar teqaemer , lux dint i yedwatan yenna-s lukan umtafy anni tešemṭid-d :(am ceṭiy s tcaqurt-iw taḥiṭit, am tečč tayaṭ-iw tagardadamt) yuffa tešemṭid yeṭlee *i tegrurt yenna-s :(Tagrurt n baba bejiṭ id iggan deg yit *ula d agetṭit *ul tierit) teslas-d temza teqle-d *netta yeṭlee i tegrurt teqel-d tefreḥ bac ad tetṭef , umbaæed tetṭ-it seg uṭar yenna-s :(Ah tetṭef aṣar teqar-as d aṭar) lux dint tesarḥ-as i kemel tsawent, i teyer-as-d i bexisen **nettattett temza din yenna-s anana ma tebyid ad d-tetṭ-d yenna-s: awwi-yay i tkufit n tazart d tamemt yenna-s ad ḡḡiy , tawwi-t-d issim ,tenna-s ih ami teggit i wuxxam-is tegra-t deg tkufit netta yeiggi ayanim yid-s as-yeskken ayanim as yani mazal , akken akken alami tfuk takufit n tamemt d tazart , lux-dint yerga-d yenna-s anana ḡḡy, mi id yerga yenna-s ruḥ æerted timetcukin-im * ,nettatt gur-s tict *n teqcict deg uxxam tadaryalt *yekker yezla-yas i yeli-s, yelsa lqac-is yexxdem lmaæciya lux-dint mi d-usan-t yessi-s nuhentit deg seta s nettatt sebæa d yemma-tsen tmanya lux-dint netta yerga i berra tenna-s: arwaḥ ad tečč-d , yenna-s nu ul tetey anni , tura netta yerga i bera iruḥ yeṭlee *deg tṣafṣaft* as yeqqar:(ṭireliṣ tireliṣ lyula tečča abaerur * n yelis), (ṭireliṣ tireliṣ lyula tečča abaerur n yelis),tenna-s sekrem-t dacu id iheder !? Qqimen-t tetrunt ziyent *d ultma-sent i ččan-t lux-dint tenna-s ixedeay *mis wuday, lux-dint yerga yenna-s ma tebyim-t ad ečč-m ruḥ

Tameɣayt n umɣar d temɣart d sebɛa n tyeṭen d uganduz

Tella tamɣart d umɣar d sebɛa n tyeṭen d uganduz ,nan-ak deg taddart-ten tella temza, nan-ak kul *yiṭ di tas ad testebteb yef uxxam n imɣaren-nen ad as-tanni :(tamɣart d umɣar d sebɛa n tyeṭen d uganduz lah iḡuz),as-tanni temɣart-ten amek ara ad nexxdem ay-amɣar ? Tura lukkan usens-reg-anni tayat, di terz lbab di n tečč , nan-ak sergen-as tayat,iṭen twwit teččet , tennum nan-ak yedwa-ten teqqel-d *(tamɣart d umɣar d sebɛan n tyeṭen d uganduz lah iḡḡuz yab bet eḡuz). Nan-ak εawed rnun-as tayat , tenna-as walleh ay amɣar ad t-ayen teddad *yef yixef-awen-nney , ad t-ayen tura tenum kul yiṭ ad t-ass nan-ak hanken *hanken , alami telffa deg tlata n teyatın iṭen teqqel-d testebteb-d :(tamɣart d umɣar d tlat n tyeṭen d uganduz lah iḡḡuz ya bent εjuz). εawed sergen-as tayat , qqiment-d snat, εelmen teddad yef yixefawen-nsen anken dayen kul nhar * ad d-tas , nan-ak alami telfa gunduz, yeqqim-asen-d- ḥaca uganduz nan-ak teql-d :(tamɣart d umɣar d uganduz lah iḡuz ya bent εjuz). Tenna-as walleh ayamɣar telfa-yed it qeriw-nney amek ala s nexdem ? Tenna-s akker as tezlud i wganduz yadi *, iṭta serg-as azgen lyir wass ad tirhem Rebbi serahmas , mala teql-d ad as-narnu wayeṭ, nan-ak sergen-as azgen n uganduz , nan-ak yedwa-ten teql-d :(tamɣart d umɣar d uzgen n uganduz lah iḡuz a bent εjuz) ah ah nan-as walleh al *tura twela-d yef yixefawen-nney ad as nesreg azgen n uganduz ,qqimen dayen trajan ad tulla yef yixefawen-nsen, hatayen hatayen alami d nhar niṭten teqqe-d nan-ak, nuhni *ulac dacu ala eččen , gran ibawen deg lkanun kenfen-ten , nan-ak ččan ččan alami ranwn ibawen , nan-ak teqqel-d temza yen :(tamɣart d umɣar tamɣart d umɣar) tedda seg uzqaqen *alami i telfa iwagnes * tenna-s atan ulac tarwa wudday tenna lameɛa riḥa-nsen atan tcumuyt da i llan macci ruḥen baeden , tekker temɣart-ten seg lxelea tesnufes , ḥacakum tertat tenna-k :(teslid ayamɣar) Inna-s sliy atamcumt n uxxam-iw , tuy yeffer , tamɣart teffer deg lemdud amɣaren yergga deg ssteḥ yewwi yides taklut n yiḡuyad * , mi is tenna ankken tfaq belli din yellan deg sin , tamɣart i tella tesla-s terga i ḡur-s teččat , mi truḥ atger gul umɣaren , tenna-s a mis n wudday tura d nuba-k , tenna-s anssa ar kebduy a mis wudday , truḥ ireg i sṭeḥ bac ad sater amɣaren ad tečč , amɣaren iḥrec yewwta-di siḡuyad yeɛma-s tiṭiwin-is luxen amɣaren yerwel .

Massa Sasiya 63 n yiseggasen

Tameɣayt n eica tamazuɣt

Ḥajitek alami lant sebea n teqɛicin *temmut yemma-tt-sent , baba-tt-sent iruḥ fransa , mi id wella yewwi-dsebea n twardatin , kul tict yeffa-as tict yenna-sent mi di eawdey id walliy ,yenna-sent tin it d-ufiy tiwardet-is mazal ul ead teqqur inna-s as d rnu-y , ruḥ ma d seta-niṭten xdem-nihent deg usandug n bekri , umbæed qurent , ma d eica tabeztuḥt * , kul deg itt di sreg i berra w sbeḥ ad tejmeɛ i wuxxam , mi at-zerent anken suyatma-as yarent deg-s ruḥen-tt tḥfenta-d-it , zlunt-as wwin-tt ,umbæed ma d aglim-is zenzen-tt i wwin ixxedmen tḥbel, ihi yewwi-tt ad yekmaṣa *yekkat berk, wa as-inni:(ya gawwal rak tujaeni , xuti fi seta eia lwarda lḥamra getluni). Iwhem ! ruḥ ruḥ wa ad ruḥy i wella-d babatsen-tt seg fransa , yenna-sent a yellat eica tamazuɣt nanat-as aniy temut, yeh! At yerḥen Rebbi , ihi yesker dayen , ruḥ ma d win yesya aglim-is i wella i wella id wwer-d i wuxxamen yekmaṣa yekkat wa as-tt-inni :(ya gawal rak tujaeni , xuti fi seta eia lwarda lḥamra getluni) . Yenna-s awwi-d tra di wety nekina * , yewta tenna-s :(ya buy rak tujaeni , xuti fi seta eia lwarda lḥemra getluni)

Yenna-s taha walleh al d yelli , umbæed iruḥ mi ihent-yeṣa , teggi i kecuṭen*yeṣra-yin-tt s dixel , ḥerqen-tt muten-tt

Massa Zuhra 70 n yeseggasen

Tameɣayet n ikeeb d wuccen

Ḥajitek alami yella ikeeb *d wuccen dakkalen lwaḥi , umbæad mi guren ankken zran * tamerṣunt n wuksum, ikeeb yeɛlem belli daɛwusu i yellan deg-s.

Yenna-s ikeeb :(aɛɛɛ alami i tumbiy assa deg lxir zumeɣ, iæda wiccen amek i timus lhem isufg-it tetef-it texfet , amersun n uksum yewfeg-d , ikeeb iæda iyur-s yenna-s wuccen:(ah ah ah yenna-s ackayen terzit remṭan-ik , yenna-s tura :ah tura i yedden .

Mass Racid , 60 n yeseggasen

Tameayet n umaksa

Yella yiwen n umyar dimada d ameksa , dima taɥuya *; dima taɥuya , yefqae raḥa ulac , ixemem ixemem yiwen wass yenna-s ḥacma ruḥy yer yelli ad steefuy kra wussan , amek yewaɥ yur yellis , amek i yekcem i wuxxam yewfa-tt tesandaw iyi , tenna-s:walleh al igdiggi Rebbi a baba axx meqar tfay *taqareunt-ayi nekk seiɣ cyel , axx ad tessenduɣ , yettef taqareunt-din :(amdin nniɣ amda nniɣ din axir n da , amdin nniɣ amda nniɣ din axir n da) yetsema raḥa ulac .

Mass Racid , 60 n yeseggasen

Tameayt n uggaziɥ

Aggaziɥ *-ayi yemmug cyul d selɥan yef yigguzaɥ , netta id lurwa , yemala yiwen n wass leamek iyab syinna umbaed yusad leeqab , bac ad ten-yeddem , rewlén xelén mi id wella uggaziɥ-din yetef-hen anka i tergigin seg lxalea , dachu iken-yuyen ankka? Nan-as: yewsad yiwen n leejeb i xedem anka yenna-s anect n uɥar-iw *? Kter , anect n yiffer-iw ,aa kter iserre-ihen deg sin ? Awah kter yenna-s kunwi di xewafen tagadem , ulead ud kemil i lhedra isedwa-as acaren-is irfed-it , mi gelḥaq deg genni leamek i as-di-nutef yeqli-d ; mi id-wella nana-s anda ik-tuy? Yenna-s tuy baɥiy tamurt , nan-as ansa id-lḥudud-nney ? Yenna-s : lḥudud d amnnar n tagurt .

Mass Racid , 60 n yeseggasen

Tamɛayt n tewtult

Ḥajitek alami tella tewtult tettferih *tettfariḥ tufa tmen *tenna-as ad asyey *d aksum ad
ṭiyrey *iṣan, ad asyey d ṭmer ad ṭayrey iywawen *, ad d-syey d tcina ad ṭiyrey aqcu *r,
mbaseḥ *ad d-syey d aksum ayziḍ , tesya-d aksum texdem-it deg bekkur , tesers-it i tegga truḥ
ad d-teccar , teggur teggur temlaqa *uccen , yetlaɛa-tt-d teguma *ad tlaɛa yenna-as :d cem i
yetlaɛiy

Tenna-as : ayen iselan di imejan *; ayen yetmazrayen d udmawen

Tenna-as: ufiy tmen

Yenna-as: d Rebbi amiṭṭammen

Tenna-as : syiy-it-d d aksum

Yenna-as: d aksum ayziḍ

Tenna-as: yečča-t wuccen

Yenna-as: d derya *i iḥercen

Tenna-as: ruḥ ad k-yager Rebbi deg zreb ɛlayan ad d-laqant tzerbiyin

Ammud n tmucuha

Tameyt n lfil

Hajitek , yella selṭan yezdey deg taddart, selṭan-din i rebba lfil , lfil-din yessatway-asen * i shāb n taddart-din ul yesnija tibhirin ul yesnija lezrub, ul yesnija sejjjer , yeeni yessetway-asen leḥwayej-nsen * merra, umbæed mcawaren nana-as ad nruḥ yer selṭan bac * ad as-nini ad yekkes lfil-ayi , umbæed tenna-as tamettut-din d nekk ad yebdun lhedra nekk ad as-nniy lfil, wayeṭ ad as-yinni ma yehda-k Rbbi ksit fell-aney , wayeṭ ad as-yini i ṭura-nney , ihi anka ara anehder merra, umbæed tenteq-d tmatṭut-din, mi kecmen yur selṭan, i fteḥ-asen tagurt * , kecmen qimen , umbæed mi qimen susmen gaman ad netqen, umbæed tenteq-d tmatṭut-din tenna-s nusad yef lfil , tenna-s yaeni kemlet lehdir, tenna-s nusad yef lfil, nuhni *gaman ad tawnen deg lhadra

Yenna-s selṭan : Dacu i yuyen lfil-yi?! Dacu i yuyen lfil-yi?! Kemel-d i lehdir-im innid dacu at yuyen lfil-yi ?

Tenna-s: nenejmae, nemcawar nenna-s lukan ad k-yehdu rebbi lfil-ayi i twaḥec lukan ad as-tt-rnu-d gmas ara at iwansen, umbæed yenna-yas selṭan azeka ad as d-rnu-nney ad mwanasen, umbæed yenna-sen i terbaet-din kunwi dacu tebyim ? Nana-s yef wanecta id nusa merra , yenna-sen ihi mala yef wanecta i tussim merra azekka as as awwi-y gmas ad mwanasen, umbæed mi irgan yenna-sen selṭan ad isahel rebbi

Hedren-d merra , nana-s i tmatṭut-din iwacu ala as- tinid ad as-yawwi gmas, nehder, nemcawar ad nruḥ ad yekkes lfil maci ad yernu wayeṭ tenna-sen :(tefim * leahed txedæem, yetwaḥe lfil rnuḥ-as-d gmas)

Mass æbd Reḥman 75 n yiseggasen

Tameɣayt n tfunast n yigujilen

Yella yiwen n urgaz yercel *snat n lxalat*; tict tamuzint *tict taberkant*, umbæed asmi refdent selkerc, tacuraqt-n *tenna-as ya Rebbi fayed ameččuk* am wagur, tameččukt *am tițect *ta-nniten ifkas-d Rebbi læalamin tarwa-s tcabahren deg yema-tsen, umbæed taberkant-n tettɣir yef tcuraqten, luxent tacuraqten tettinit, dacu tettinit!? Tettinit leħlaħel, teker tberkant-n tenna-s tura di ruħey yer lyaba tjemæas-d izerman, mi telfa deg uxxam tufa-tt tețes, tenna-s akker akayen wiɣ-am-d leħlaħel, nettat mi tekker tdewex merra tegra afus-is deg teklet-n, ziyent macci d leħlaħel igellan din d izzerman, umbæed qsent temut teya-tt axater turew-d sin n derya dimuzinen tameččukt d umeččuk, umbæed qimen derya digujilen

Dacu tqteε-asen *aččay, dacu tħettem-ihen ad tħwin *tafunast, nehni dacu xedmen tețten tafunast geemren lah ibarek, rnan geemren zyanen, tenna-s amek yecba tarwa-w takeɣ-asen lxir gaman igæamren, tenna-s arrac-aya ħacaryin tegin deg uxxam ul tețten anni nuhni gaemren xir n tarwa-w?

Umbæed truħ teusin tufa tafunast i tețten tenna-s yah šafi tfunast i tețtem!? Asemi teħan tafunast din tenna-s i yelis ruħ ad tețt-d bac igæemred*, dacu tafunas-n mi truħ i yur-s i tețt, tekka fell-as “šak” tesderyel-tt seg tiț, umbæed tenna-s ayargaz :” walleh al tafunast i gesaeman yelli usteawid deg uxxam-iw” yenna-s ayawlidi tețten-tt igujilen yaxi deg uxxam ul sethaked anni tenna-s qqarey-ak tafunast dinz, tesayleb fell-as

Yekker urgazen sbeħ nhar n suqq iwwi-yat yelfa *deg suqq yenna-s: “Manhu di sey tafunast litama, win it yesyan *ul irebeħ anni fell-as”

Umbæed ħed ul yelħim yur-s, di id iwali as-tanni amek tafunast-a ul tetnuz anni, yenna-s guman *as-ta-syen leebad *ankken sin n leswaqq ney dacu, tenna-s ruħ assa mala tenza, tenza dayen, mala ul tenza anni ġat*, telsa am nettat am wurgaz, argazen yezuyer tafunast-ten nettat tetabaε s deffir, yenna-s:” Manhu di isey tafunast n litama ul irebeħ anni “tenteq-d deffir-s tenna-s:” asyem d irebħem” umbæed yesya-t ugazar luxent nettat tula, dacu as-yenna baba-s n waracen igujilen, yenna-s byiy i tertid tinyi*, yera-as-dit ugeraren, ad tt-awwin yef leqber n yema-tsen tețten, mazal yetmaga-d ayefki s lqudra n Rebbi,awah tufa mazal tezyanen, tarwa-w ul geemiren anni zeema tetak-assen lxir, tenna-s ħacma rniy εusyın dacu tetten?

Mi truħ teusin tufa-hen ad tt-xedmen deg leqber n yema-tsen wa tețten, tekkas-assen i warac din tegra-t deg læafit, igujilen kren jemeen-tt wwin-tt i wasif sident, eawed rant i leqber n yema-tsen tețten, tufa-yin mazal anken tgaemaren* tenna-s awah anernu anεus, tufa mazal tinyi-yen truħ tekkas-aset-id tħerqin-tt luxent ulac dacu di itččen, tenna-s i wurgaz-is lazem ansid *nekni d warac-iw, igujilen anejin daha*, yenna-s amek anejin nuhni *d igujilen !? ulac dacu byan ad eččen, tenna-s tuqεay *lemeena deg-sen amek i asent-xdem tefka-assen tađuț taberkant i yerbiben-is, tenna-s lazem ad d-serdem ħacma tulad tamelalt, tarwa-s tefka-sen

Ammud n tmucuha

taḍuṭ tamalalt teshel iwsired dqiqa waland, iedad umsabrid yenna-s dachu txedmem daha? Yenna-s tenak laɣyal n baba taḍuṭ taberkant ad terr-m tamalalt, yenna-s ruḥ awladi * ad reḡhem taḍuṭ taberkant ul tula anni tamelalt, wellan

Nhar * nniṭen tarwa-s tefka-sen abučal , irbiben-is tefka-asen aseksiw * tenna-s lazem ad ččarm-d , ma digujilen din sguman ad eččaren taseksiwt din , iedad umsebrid yenna-s awladi dachu txedmem din? Nan-asen d leɣyal n baba-tt-nney id yefan taseksiwt tenna-k ččarem-d aman , yenna-s awladi taseksiwt ul teddem aman lameena ddem-tt-d abertit * seley-tt mliḥ tetcar-m-tt mliḥ , mi lfan deg uxxam ufan ruḥen šaden janin *waḥed-nsen ameččuk-n yeluz, tufa snat n temgudal * deg dser , yenna-s alala luḡay fayed aḡrum deg cura-q-nha * , tict n temgadalt n yerden tict dagurcal, tenna-s xati amis n yema ḡacma ad jerbey tedem-d aḡerif * deg win neləali tefka-t iwwid * yemut, axater texdem-asen leɣyal n baba-tsen sem, aberkanen tefka-s i wumcic kra usiṭra, luxent deg berkanen is-tefka igma-s, nettat teelem belli tella temza tceeled leāfit, tegra igiyar dixel n lkanun, dqiqa n leali alami teštebteb afteḥ lbab , tenna-s dachu tebyit ḡur-nney ? gma yebya ad yeṭtes, ḡedwa tt-arwaḡ-tt-d , tenna-s xaṭi * afteḥ tura, mi tefteḥ lbab tufa tamza, tenna-s aḡbes tura ḡacma suṭsey gma ad kebley, tenna-s byiy ad tefzeḍ afteḥ imim tyemṭ-d tiṭwin-im, tekbel inni * deg celiq tegra-s deg yimi-s tejbed tejbed ad tekkes dayen iḡerq-at, temut temza-yen

Nan-ak saden sin seg uxxamen , teddan * teddan teddan fuden, nan-ak laqan-d ameksa deg ubrid tenna-s teqcicтен nebya ad tsekned ma yella kra n tala daha , yenna-s tella tict n tala ad tayan denha * , mbaseḥ win yeswan ama yerwa ad yiwalla diḡjed * , mi telfa swan teqtee igma-s ad yassu ama yerwa , yekker gma-s , yekker yeḡḡa tamedast-is din bac ad iwalli issu ama yerwa, mi ddan qli yenna-s alala shiy * amadast-iw deg tala , nettat tfaq-as yekker netta iteleq * nettat teleq yesbaq-as, yeswa aman almi yerwa yenna-s: “ baε lala baε “ iwla-yed diḡjed tena-s texdaeday amis n yemma , tedda tedda almi tufa lbir sdat-as tašeḡsaft , lan izuran deg tsetṭa-yen din i teffer gma-s , nettat tetlee deg tsetṭa *

Almi d wij * ubrid tusad taxedamt n selṭan tettagem aman , tzer udem n teqcicit i yellan deg tsetṭa gelbir , tenna-s yah nek tacuraqt tazegayt nek tagmey ḡef leɣyal n selṭan , tura ul tagmey anni , tetṭamaε * dudem-is at t-zer tula i wuxxam ul tugim anni i leɣyal n selṭan , leɣyal n selṭan tenna-s iwac ul tugimed anni aman ? tenna-s nek tacuraqt tazegayt ul tagmey anni fell-am , tenna-s ahulidi sig i wudmim tezret, hatayen hatayen * saεa as-tagem saεa xaṭi , alami denhar nniṭen yenna-s selṭan ruḥ i wxedam-is ad yawwi ajedeun-is , mi ruḥ ad yassu ajedeun * yemutel wanḡad n teqcicтен deg yiles-is yegama issu , mi sagen taffen d anḡad n

Ammud n tmucuha

tmettut , iqasati lxalat nelæarc merra mi qaded deg tul deg tewrey macci anken ma d netta dawray aglansent d aberkan nan-as awah dacu yellan !? ruhen yer lmujareb yenna-sen ruh-t ilbir di zer-m dacu yellan deg tsetta-yen, mi xezren anka taffen d tamattut deg tsetta , nan-as ater *sin ater sin ul tatrey anni yur-i gma diyyed lukan di içç sjer ad tezlun , yekfa-s seltan yenna-s walleh ul tezliy ater-d berk * , tegama di tater nan-ak win-as-d satut , setut-ayi tessent lameena kulec tesrusay-it seleuj , tusad sdat n lbir teseemel tebya iseg ayrum ,terra fuddem tenna-s macci anken i ayetrus uyazal *tennas nniy ul siney anni amek yetrus ,arwah sken-id , nan-ak tutred d qiqa tesken-as dqiqqa tula , mi tebya ad tesers afan *kifikif teawed tren-at fudem , tenna-s macci anken i aytrus , tenna-s tayeta arwah segem-ay- du *mi truh ad tsegem tetef-at yewwi-tt i wuxxam gma-sen i xdem-as amkan, i tett yetassu, nettat izawaj-at

Idwer zman tusad uletma-as tetalab , nan-ak mi id tezra teqlat belli d ultma-as , tefka-s lxir macci delhal , mi tula i wuxxam tenna-s yema-s ansa i tewwid lxir-ayi merra ? tenna-s yer leflani , d leeyal n seltan , tenna-s lxir-ayi ulac manhu ad amdufen *am yilis n baba-m, teqlit belli tarbibt-is, tenna-s iwabrid nniyen anruh lwaḥi , nan-ak telfa din tufa-tt d tin , umbæed leeyal *n seltan tettinit * , tenna-s walleh al byiy ad tased aytenbid qli, truh tnebi-yas tnebi-yas , nettat sdat n lbir tufa tettes *berk teskrutiyat *i dixel n lbir, tebya bac d yelis ad iwulan deg umkan-is, truh telsa lqec n uletma-s , texdem ayen tuy *txedem uletma-s haca rhet* macci d win , mi id yulla seltan yenna-s dacu ak-mixdmen anka? Ah asidi seltan , ayen d aman-ik , dacu ak-mixedmen anka i tittim ? tenna-s d lekḥul-ik , yesker *ulac dacu ad yanni yesussem, mi seltan tekcem-asdeg cek , hatayen hatayen alami is-tenna nek di rezfey gul imawlan-iw , yenna-s anni iteseit imawlan? Tenna-s yuri imawlan, yerna di zlut iyjed nha *yenna-s awah iyjed ul tzaluy anni ,yenna-s fiy leahed jami di tezluy , tenna-s asmi igdeniy ul tzalu anni , ul tzalu anni asmi igdeniy zlu-yat , zlu-yat yenna-s i yiwen n uxadam-is zlu-yas , umbæed iruh iyjed gul *ibir ijega yeqqar-as :” baε lala baε tijenwiyyin thericent, tiyyinin tagzayent “ tlaæadu deg lbir tenna-s dacu tebyit ad xdmey ? Tenna-s tanefsa *deg tict n tama mis n seltan deg tict n tama , slan-as ixedamen n seltan belli dacu id yetlaean *deg lbir tsenten *ufan deṣaḥ wwin-d lmujareb ilaæa-tt yenna-s : “ Cem d ljens nney d lwans ? “ tenna-s nek d lwanes , umbæed jebdden-adi idawat seltan tejji * , yeelem seltan belli itwakeleḥ , yenna-s seltan i yiwen n uxadam-is zlu tadaryalt-din win-as-tt d lhadiya , yenna-s asmi di nawet ul tqima anni , teelem belli d leeyal n baba-s it xedeen , ruhen qelezn eban lxir , mi telfa *tenna-s ayemma nek di waliy , tenna-s dacu imiseajlen anka *? acemayen tezyanet *teji tittim , tenna-s d lekḥul n seltan d waman n seltan , tumen nettat ilis atayen deg uckar , nan-ak tekker tera abackur, tegra aksumen , umbæed yewwad tebda tett, ,a,-ak yetlaæa-dit ugṭit yenna-s :” tireli terali tamza

Ammud n tmucuha

t-ečč-a abelar n yilis “ ihder-t-id waḥed n sin n yiberdan iwin n talet tenaqmes-d , nan-ak mi tesig tufa d tiṭ n yilis .

Massa Sasiya 65 n yiseggasen

Taməwayt n wuccen

Hajitek yella yiwen n wuccen igur igur alami iglaqa *tamyart, tamyart-din tegur gul yelis, tettawi taḥalabt n teyrifin *, mi yezra taḥalabt n teyrifin yenna-s wuccen anana idway asenan, tenna-s anda ikidu ak d-uksey , netta yelatha as-yeqqar dada a nana bac ad as-tekkes asenan-din , netta ittet tiyrifin alami tfik taḥelabt n teyrifin, umbæed yenna-s yeksed, luxdin mi tufa tfuk taḥelabt n teyrifin , tenna-s ak d-fey *uma d taḥelabt-ayi, yewwi-t teḥelabt-din, igur igur yetaf axxam yenna-s ad aytesensem iwudem n Rabbi ? nana-as mareḥba siyesek , umbæed sensent , umbæed yenna-s taḥelabt-iw ad tens gul tguzzaṭ, yekker deg yiṭ yerza taḥelabt-din umbæed mi dekren šbeḥ din yenna-s fayed *taḥelabt-iw , mi ruḥen imawlan n uxxam ad awwin , nan-as ulac terzaṭ tgazziṭ , yenna-s tiguzzaṭ i yerzan taḥelabt-iw , yenna-s ad awiy tamalalt , nan-as axx fan-as tamalalt .

Iruḥ igur igur yetaf axxam nniṭen netta yettawi yides tamalalt, yenna-s ad tessenssem iwudem n Rabbi , nan-as mareḥba siyes-k ,yessens yekker-d deg yiṭ tečča tamalalt-din , yekker-s šbeḥ yenna-s fayed tamalalt-din ad ruḥey ad sahley , mi ruḥen as-d-awwin tamalalt-din ufant tettwečč , nan-as ak d-nexser tamalalt yenna-s nu ul ḥwajey anni tamalalt ad awiy tagazziṭ , fkan-as tagazziṭ .

Iruḥ igur igur igur yetaf axxam netta tyerbed fell-as yenna-s ad tessenssem iwudem Rabbi ? , nan-as mareḥba siyes-k , mi bešaḥ tagazziṭ-iw disenss gul lmal , nan-as ad teyent , yenna-s nu tagazziṭ-iw ad tenss gul lmal, yekker-d deg yiṭ yečča-tt yerna ixtar-d ixef nelēali , yekker-d šbeḥ yenna-s fayed lamana-iw ad ruḥey ad sahley, ruḥen ad as-d-awin lamana-is , nan-as atan yečča-t , yenna-s win it yeččan d win ala ad awiy , nan-as ah ak d-nexlef tagazziṭ, umbæed fan-as ikeri .

Igur igur yetaf axxam nniṭen yenna-s ad tessenssem? Nan-as mareḥba usahla siyes-k , mbasaḥ ikeri-iw yetnus gul tfunasin , nan-as xaṭi ad teyent tfunasin , yenna-s niyawen ad yens gul tfunasin , yekker-d deg yiṭ yečča ikeridin iēleq iḡḡeydaen *iwējmi is-ējben, yekker-d šbeḥ yenna-s awed lamana-iw ad ruḥey ad regḥey , mi jban ad as-d-awin lamana-is tafent tečča-t , nan-s ak d-nexlef d ikeri , yenna-s xaṭi s ueajmi i yeččan ikeri-iw dwin ala ad awiy , fan-as aējmi iwwi-t .

Igur igur igur mi yetaf axxam nniṭen yenna-s ad tessenssem iwudem n Rabbi , nan-as mareḥba yess-k , mbaṣeḥ aējmi-iw yetnus gul lēudat 5 ah xaṭi ah xaṭi , yenna-s qqaren-awen-d ad yens gul lēudat , luxent sensent-din , yekker-d deg yiṭ yezlu aējmi yečča-t , iēleq

Ammud n tmucuha

ijeydanen gul leuda isiɛejben , yekker-d šbeḥ yenna-s fayed lamana-iw ad ruḥey ad sahley, mi ruḥen ad is-d-awwin ufant tečča-tt leuda , nan-as ak nef aejmi , yenna-s leuda i yeččan d win ala ad awiy kren sergen-d leuda-din .

Igur igur igur yetaf lears win-d tislit , yenna-s ad tessensem lameena nana ad teqqim zdat n teslit, nana-s truḥ sqimen nana zdat n teslit nettat tamut, yesens alami dešbeḥ yenna-s awwi-d nana anruḥ , mi sigen yefa-tt temut , yenna-s d kunwi i yeḡan nana al ma-wiy tislit, yewwi tislit .

Igur igur igur alami d zdat n uxxam n teslit, yeqqim deg teẓrart itafukt, din imeksawen , nettat yegra-tt sdaxel n teckart , yenna-s euset tackart-ayi yennas tura ad waliy , iruḥ ad yasu luxdint yeswa-d iwala-d netta , tislit-din terga-d zdat n uxxam n imawlan-is nettat teelem anda tawet, truḥ rant imawlan-is , umbæed skecmen-as aydi sdaxel n teckart, mi id iwala yefa tackart tekmes yeqqar-as: « tisagnit tewwi-ay-d tamalalt, tamalalt tewwi-ay-d tiyrifin , tiyrifin win-tt-yed tagazziḥ, tagazziḥ tewwi-ay-d leuda, leuda tewwi-ay-d nana, nana tewwi-ay-d tislit , arged *šyin anira” tefteḥ tackart-din anka igra widi yečča-t

Massa Fayza 68 n yiseggasen

Tameayt n umieruf

Selṭan d ituxxam-is , yella yiwen ubrid * at uxxam-n n selṭan , tenna-s a selṭan ya asidi selṭan, tenna-s byiy ad hedrey * yiwen n wawal, yenna-s dacu tebyit ad tanid ? Byiy ak d-anniy ad nexdem ametreḥ n ric d tsumtiwin n ric , yenna-s amek ala ad nexdem ametreḥ n ric d tsumtiwin n rir? Tenna-s ruḥ ciyee iletur tekkes-asen-d ric-nsen , tenna-s ad nexdem ametreḥ d tsumtiwin , yenna-s tayeta * tura ad asen-ceyeeey , iciyee * iletur merra usaned iriyecin merra , yekkes-asen ric ixdem-ihen d ametreḥ d tsumtiwin, yeqqim ḥaca *amieruf ul d-yusa anni , iciyee-as ul d-yusa anni , uma d imeṭraren d tsumtiwin mugent , iruḥ-d umieruf yenna-s tura ayamieruf dacu akitfen seg wachal-aya mi ak d-ceyeeey ? yenna-s teelem-d tura dwa-ik d tizeli , yenna-s xaṭi asidi selṭan , yenna-s ul zalu anni ḥacma ḥkiy-ak-d taḥkayt , yenna-s dacu d taḥkayt-a? Yenna-s anada ikituy ? Yenna-s tuy *tektaley dunit , yenna-s amek twaktal dunit? Yenna-s twaktal sleeqel d tajriba, yenna-s tektaled deg dunit-a ?

Yenna-s tektaley dunit ufiy ussan kter n yiṭawen , timzin kter n yirden , lخالat kter n yirgazen , yenna-s amek itufid lḥalaya amek sfahmayed tura ?

Ammud n tmucuha

Yenna-s ufiy timzin kter n yirden , yenna-s irden id yager Rebbi lealamin deg ufus n tmaṭṭut tafuḥant *yenna-s teqlent timzin, yenna-s ussan kter n yiṭawen , yenna-s iṭawen n wayur rriy-n i wass tafat am nhari , yenna-s ufiy lخالat kter n yirgazen , yenna-s irgazen i yetayen rray nalxalat-nsen rriyin ilxalat, yetaf selṭan alala ani id yenna deṣaḥ d lwaqee, yenna-s amek irgazen yetayen rray n lخالat-nsen ? Yenna-s am win , letyur ixelqiten Rebbi lealamin s ric , yekker yekkes-asen ric-nsen yejahan di eeryanen, mala teqbel-d ak yeḡ hed eeryan? Yenna-s anni thedred marra fell-i i thedred , yenna-s aneem asidi selṭan fell-ak ihedrey , yenna-s lḥalaya tella taṣḥiḥt , yenna-s tayeta atan efiy-ak d widak iriycey marra ṭalabeḡ smaḥ ad asen-ciyeey di d assen , ad nxedmey deg lḥuman *ḥacma dayen yeymid ric, yenna-s aya mieruf cek atayen tefiday-d naṣiḥa yenna-s yeetik ṣaḥa .,

Mass Rezqi 68 n yiseggasen

Tameayt n ccix

Iruh yiwen bekri bac ad yesedda, din talamid* gul yiwen n ccix, yiwen deg-sen yerbeḥ lameena ul yufi anni cahada, inna-s ya sayidi iwac ul teffid- ani cahada-yiw ? yenna-s mazal ul tewwiṭ-d lmustawa n ccix yenna-s yaxi wiya-d mliḥ rebḥ-y yenna-s yas tewwi-t mliḥ mbaseḥ ul tekka-y ani cahada ḥacama zriy belli tawṭa-d lmustawa , yinna-s yetsema txuṣa-d deg sira ul yefka- ani nhar man n harat iruḥ i yiwen n umkan, mi iruḥ i yiwen n umkan yewwet lmaḥel n tezalit, yekcem i yiwen n ljamee din yebya ad yezal, yekker yufa ccix-n maci d ccix yufa yeyleṭ yenna-s sebḥen allah ulac yeawed irje-as* ulac ul yessin maṭi ccix-n netta yelem yeqqra d ccix lamena ccix-is yeggama as-d-yef cahada, mi selem-n ukulec yinna-s salem uelikum a tajmaet yinna-s awendi-niy ccix-aya it seim maci d ccix d acu ? yinna-s waha* ud yella d ccix, maci anka tazalit maṭi, luxen hedren-as i ccix-n yrttazalen di-d-sen nana-s d acu idyehder waha, yinna-s waha d ciṭan a tixzu rebbi naelit, yinna-s rejemt-a kren rjeman-t win yekkat-n s lbuna-t* yekkat, win yekkat-n s tahrawet yekkat s kecm-nat sbitar, hat- ayen hat-ayen ccix-is yesla belli yekcem sbitar, iruḥ izura-t d acu i kxxedem-n amka ? yeḥka-as teḥkayet amek tetra, yenna-s yaxi niy-ak mazal ul tzzmir-d, d ayen ukdafi-y- ani cahada yinna-s lacta* yeyleṭ ccix-n tmid-as sebḥan allah, mi di qqim-n waḥed-nun t-hederd-as maci deg , nṣaf n tajmeṭ, wihin i yaṭit lḥal, iruḥ yekka waḥed n useggas niy d acu, iruḥ yeqqel i ljamee din bedat netta d ccab aseggas ul cfan- ani fell-as i mexlaq-nsen , iruḥ yezzul tagarez n ccix-n mi ksen tazalit yekker si bedi, yinna-s salam uelikum a tajamet, nana-s waelikum salam yenna-s teseim ccix macallah, ufiy-t deg lamnam rebbi lealamin, win yesea-n anzaḍ deg qeriw-is ad yekcem ljana, kren ceceb -n merra yeḥ

Ammud n tmucuha

yixef n ccix-n azkut-n merra, iæca yekcem sbitar amek i t-iskcem dayen netta luxen-t yesla ccix-is d acu yexdem siyed-aya* yinna-s tura ad ak-dafey cahada, yinna-s hat-ayen cahada-yik, inna-s ruḥ tura at

ccix yef yimani-k yinna-s lazem s lmeena ala t̄fed wayeṭ maci s dree .

Mass Rezqi .A . 68 n yiseggasen

Tamḥajit n ŧelṭan

Nhar men nharat selṭan-aya yebya ad ijereb ceab-is, lmustawa-yis* andyaweṭ, bac ad yektacef* wa ad yawwi lwuzara yer-s, anyaf i tayet-is, yiwen n ubrid iceyee merra iceeb-is yenn-a yedwa* ncallah kul yiwen deg wen id yelem acrit n wuzrar win ud yellim ani acrit n wezrar, inna-s asgazmey aqeriw-is ruḥen merra wahmen amek ala wazeṭ acrit n wuzrar*!d acu xemen deg lbal-nsen belli lmasir-nsen* d lmut, yiwen ul izemir ad yelem acrit n wuzrar.

Yella yiwen n urgaz, yesea yiwet n yili-is deg uxxam, tesa gma-s d yemma-s tilin deg yiwen n uxxam, tesujd-ad yili-s lmaæciya* i baba-s, baba-s iruḥ-as usabit* ulac-it din maṭi ḥaca ljeda tfaq yeli-s din tenna-s a baba d acu akiwyen anka ? ihhh aylli lukan a tazret, d yen ul tzamir-t d ayen ul zemir-γ, d acu iggalan anka a baba d acu ? inna-s niyam-d d ayen ul zamir-γ, d ayen ul tzamir-t inna-s ḡḡat, tenna-s ul tsamḥey ani ḥacma tehdert-tid ,inna-s iḡḡemeaney selṭan yinnay-γad yedwa kul yiwen deg- wen ad yalem acrit n wuzrar lukan win ud yettas-ani s ucrit n wuzrar ad as-gazmey aqeriw-is, yinna-s a yelli acrit n wuzrar udi temzta ani tenna-s d ayen berk* a baba, tenna-s a teeca berk a baba fiman-ik d lhja i sehlen, inna amek d lhja i gsahlen ? tenna-s a teaca fiman-ik, t-xdem-as-d cwiya nalkuraj*, yečca yeswa inna-s tura amek ayelli ? tenna-s a baba acrit n wuzrar ud yettmezt ani, tenna-s selṭan yebya wnijerb anwa i gellan yefhem .

Tenna-s yedwa mi di ruḥ-t i yur-s a -kdyinni and-at acrit n wuzrar, inna-s “ anæem a sidi selṭan, cekk keres-adu s lbaraka-k nekkia dulm-γ* “ tenna-s hder-as amek kra u kixedem, luqen-t tesfarḥ-it yelli-s, yedwa ten is- kcem yiwen yiwen as-yani anda lat ucrit-ik wuzrar ? as-yanni ulac, wa as-yanni eeda γadi yiwen ul yielim seg-sen mala yezta ney xaṭi, alami istawweṭ nuba i umaxluq-ayi i gasean illi-s, inna-s cekk anda lat ucrit-ik wuzrar ? yenna-s

Ammud n tmucuha

“anæem yasidi selţan cekk keres-adu s lbaraka-k nakki ad ulmey” inna-s menhu a kdihdr-n lehir-a inna-s asidi selţan d nekk, nettat tenna-s yili-s mala yenna-k-d manhu i gdinan lehdira, inna-s d nekki ieyet yef lwuzara-yis merra ixedamen-is, inna-s argaz-aya ruh dawact-as, tekfem-as* lqec term-adu* alda*, iruĥ asid-ik iduc idawec ffam-as lqec leali, mi idiwsa i dihin ikaft* sudrimyerna yekfa-as kra nudrim d lebsa. inna-s ruĥ ireĥ* yedwa tulited akaĥwajey daha yuri i tayet-iw

Irageĥ i uaxxam, tezra baba-s i bedel macallah i wid lmakla i drimen, tenna-s d acu abab? inna-s hat hat lehdir i tehdr-d tashiĥt, tenna-s mbaseĥ tura teus iman-ik a baba, tenna-s tura teseid lmasulya tagaemirt*, tura kul taswiet da agdiwet sel amyul d lalyaz mala a teserg-d niy, inna-s ih a yel-li ayweqq id yeher kra amdini-y tenna-s ih, luxen-t* selţan-nen kul nhar asdif luyez niy lemtel, mala ad-dsreg-t niy xaĥi, inna-s myak* asidi selţan nekki sragayyed lemtul s lweqt, inna-s yedwa ak- diniy d acu d lmaena-s, luxen-t selţan-nen iheder i urgaz-n, argaz-nn i heder i yelli-s, illi-s teras-d s ljawab dinna amken s lemtel s lameani i heder-d, sselţan i tamae d sheĥĥ d netta, alami ticet ubrid selţan-nen yebya ad yass selţan-niden i yur-s, yenna-s tayata* yedwa sugġed iman-ik mliĥ inna-s labuda selţan-nen ad ikkat s lameani cek* jaweb*, netta argaz-nni ul yesin ani allah yaleb yaxi usan-d s rehbn selţan-nen, mraĥban si-yesen netta s lwuzara-yis qimen tajmaet deg dar* d yaf-nen*, luxen-t selţan-nen i heder s lameani, netta yesigay* i lmustacar bac* as-yer ulac, as-d-yer selţan-nen, iker selţan-nen iggelan* din inna-s asidi selţan lmustacar-iw d amaĥun yenna-s ant-samĥ-d ma yella kra akayen-da* luxen-t bdan hedren s lameani, gar selţan d selţan, luxen-t tfuk lmuqabala din, luxen-t yenna-s yiwen n lemtel ur tesrig-d, teĥacemti gar n sselţan, yemer ljunud inna-s arwaĥ gezem-t-as aqariw-is, wwi-nt anda gzmen iqeriwen “lfinga”.

Yenna-s yella yiwen n cert lukan at-heder-d menhu idihdren lameani n lemtel-aya ur gezmey aqeriw-ik, ma ur tehdir-t ani, ur gezmey aqeriw-ik yekker ihder-as inna-s d sheĥĥ d tabuhalit kra n yilli, luxen-t isumĥ-as

Yenna-s tayeta yelli-k aya byiy ad jere-y deg lemtel ker n wiya, luxen-t selţan yettak-as-d lemtel i baba-s n teqcict-nni, taqcict –ten- nni di-regeĥ* gul yelli-s, as-tehder amek tella, amken muda* hat-tayen hat-tayen i wfat tezwer mliĥ maci tabuhalit, tefhem.

Yekker selţan-nen inna-s byiy ak-nasbey, inna-s amek asidi selţan at-nasbed? taqcict truĥ fiman-is, inna-s niya-k as-hedrey, taecwit mi igregeĥ baba-s i uxxam n teqcict-ten, a yeli selţan i talab-yid deg nasba, tenna a baba yella yiwen n cert, uma nekki byiy ad azrey selţan-ayi mala yezwer niy ul yezwir ani, yewsa-d baba-s gul selţan inna-s hat hat i

Ammud n tmucuha

tenna yeli yenna-s tesæa lħeq inna-s sujded dīfa* tura ad nas, netta d lwuzara d win i tiqerben, yaxi ruħen tesujded a-ečč-ay allah ibarek, tekker tihin t-wwi-as-and lmaecya, mi kasan a čč-ay, tejbad teqcict, tenna menhu deg wen i gruħen tura i seħra i walay-d ? yekker inetq-d netta yenna-s d netta yenna-s d nek igruħen isaħra uliy-d, ma ur temin-d ani hahmayen* i ywawen n degla, luxen-t tenna-s qebley, xemen cerṭ-is, luxen-t sselṭan iceyyeε-d cerṭ-n d sdaq-m i lwuzara, nana-s anda yella baba-m ? “tenna-s atayen iyaz imateł”amilat yemma-m ? “yemma truħ ad zer ayen ur tezra deg leamer-is”. Anilat* gmam ? “gema yekat aṭu* s wayeṭ”. Nana-s taha tabuhalit yef yiman-is, mi byan ad walan, tenna-s araja ħacama zriy cerṭ i t-ggi-m mi as-tesig tenna-s cerṭ-aya rit did-wen , nana-s iwac ? tenna-s “txus tiqit n waman ixus* yitri geni* , “txus terdast deg lqaea “ nan-adut di d-sen, lfan* yur sselṭan, yenna-s amek i teram lħalaya ? nana-s tenna-k nek uqbiley anni cerṭ-ayi, iwac ? , nana-s teqar-ak “ txus tiqit deg waman “ixus yitri gemi “, txux* taredast deg lqaea “.

Yenna-s tesneqes-m deg cerṭ, tesneqs-m deg dheb* d lfeṭ*, yenna-s tesnaqs-m gedhan, tesnqs-m ema, yenna-s tella niy ulac? Nana-s tella inna-s luxen-t mi ur tufim ani baba d yemma-s d gema-s d acu awemtena , nana-s neseqsa-t yef -s baba-s, tenna-k “iyaz i meṭal”. Neseqsa yef yemma-s tenna-k “truħ ad zer ayen ul tezra deg dunit-is”. Mi neseqsa yef gma-s anilat ? tennak “ i kat aṭu s wayeṭ” yaxi niy-ak asidi selṭan tabuhalit.

-Yenna-s baba-s yeyaz imeteł lmeena-s a tayen i kerrez .

-Yemma-s truħ ad zer ayen ul tezra deg leamer.

-Yemma-s truħ d lqabla.

-Gemma-s ikat aṭu s wayeṭ, ul elim s dunit-a.

Luxent mnasaben yekfa-as-t baba-s meğwağen, yekfa-sen-d rebbi lealamin derya fehmen am nuhni

Mass Rezqi. 68 n yiseggasen

Taməayət n ubuhali

Nhar man n harat, yella uybar* tezwa*, ifad rebbi lealamin lexir-is, a buhali-yen hat yen hat ayen i ştebteb yef yiwen n uxxam , iruḥ yerga-yed bab uxxam-n, inna-s d acu tebyit anka ?

Yinna-s a kayen trigi`-y s usamiṭ , is- kcem- at yerna i cœel-as læafit mliḥ, alami i gskaw leqec-is yerga-t usemiṭ i ggi-yas-d a-ečč-ay, yečča, iswa, iker i sewed laqhwa, luxen-t yinna-s umexluq-n tura tečči-d, tesahmid teswi-d lqahwa yinna-s tura ussi yinna-s xaṭi tura ad yettsamḥa-d, mi hḍak rebbi i ruḥ-y i waliy, ikker umexluq-n i fteḥ* l bab yettafat mazal aḡembar* d tezwa*, yinna-s ulamek akeḡḡ-y ad truḥ-d deg tezwa-a, yinna-s lukan ad temted deg ubrid , yinna-s ubuhli-yen seiḡ laweed, yinna-s d acu n laweed i yellan deg yeḍ-ayi ikker bab n uxxam-n iseker l bab s neftaḥ i ged ad t-yewwi nadam, wa ad iruḥ ad yareg deg yiḍ-ayi wa ad yemmet, luxen-t amexluq-n mi iruḥ-n ad tsen bab uxxam ul tewwi- ani nadam, ikcem-adut lxuf n ubuhli-yen ,iheder deg nadam i tergigi ikcem-t-id lxuf bab uxxam-n alami i g sbeḥ amek i ṭess ubuhali-yen qli yeḍwa-ten sbeḥ yefṭer, yinna-s tura ruḥ rebbi isahel, iruḥ ubuhali-yen d amyṭaṭ mi beya i xdem-as lexir bab n uxxam-n ikken wihin iruḥ, yeḍwa-ten amexluq-n yetess deg uxxam, yetaf iman-is deg yiwen n umkan tagara n tejmaet, leibad-din l san lebsa tamellalt, amexluq-n yelsa tamellalt, netta gar-asen, yinna-s sigi-wen amka i lhwa traḡḡa-n id yas ḥed, nana-s unelim menhu yebya, ad yasen deg genni mi t-raḡḡan anka, yinna-s ata mi id i gider d amellal mi id yeras dihin ywalad d læebd , yinna-s aya xdem-t lexuf , yinna-s xdem-n lexuf yezul si-yesen yinna-s uma d nekki zuley did-sen snat n rkæi luxen-t qim-n xedem-n tamda-durt*, yinna-s salam uelikum a tajmaet yinna-s iḍ-a nejmae-d lufla-nni* yinna-s alefla-nni iwac ul t-eesed ami iṭeadan ? yinna-s ul eeseḡ anni, axater megrey deg lḥebs yinna-s menhu i kigran deg lḥebs ?

Yinna-s d amexluq-ayi deg wacu tzert, yinna-s ayamexluq iwac i htagrid deg lḥebs ? alami yeja læasa* ? yinna-s byiḡ ad yetsameḥ-d, yinna-s nekki temeeḡ xemey lxir, yinna-s yesštebteb-d deg teggwurt, fetḥey-as taggwurt, argaz yettergigi yebzeg merra, yinna-k mala ad yet-sekacem-d di d asaḥmuy, sekcem-y-adi ihma, yequr lqac-is yeteaca, yeswa yetqahwa, yinna-k di waliy niy-s ul tuliwet- ani, yinna-k seiḡ leweed yinna-s niy-ak d acu n leweed yellan deg yiḍ-a gdey ad temmet-d deg ubrid yinna-s tusa-yid lfekra sekrey -as l bab, yinna-s luxen-t ulac ansa yebya ad yek, gdey ayawi nadam , yinna-s deseḥ isens i iheder is-

Ammud n tmucuha

mermug kra ul fhimey, alami d sbeḥ yetqḥwa, iruḥ d amytaḥ d ṣṣeḥ ul elimey d acu i tiwyeḥ, yinna-s n wiḥ nekki xedmeḥ lxir ul elimey -ani , yinna-s luxen-t yesig i leibad din didas, yinna-s d acu nebya ad nexdem din læbed-aya ? ḥed yinna-s as-neftideryelt, i nteq-d wayeḥ yinna-s tiruzi, i nteq-d wayeḥ yinna-s tieuzegt, inteq-d wayeḥ yinna-s istahal lemmut, inteq-d dalil-nseḥ* yinna-s xaṭi argaz-aya inwa i xedem lxir maci d ccer,yinna-k yinna-s ayamexluq acek-ayen tamenæet, mezya rebbi yella yiwen ieus deg umkan-is , lukan ud ieus-ani, di nettef fell-ak s lemmut, mi igæus yiwen deg umkan-is a nettef fell-as sebea snin d ccer, yinna-s luxen-t ay ayetma, tuḥ ad tzeḥ-y deg *ublaḥ di teḥmi, ayen xedmeḥ di sleḥ yinna-s seg wass-n, tuḥ yuri lmal kunhar ad kerant snat tlata muten-t, imut lmal arqaq, iæarumen, lehwayec, tuḥ ad zery ut seleḥ- ani tibḥirt tegama isleḥ, yinna-s seadiḥ sebea snin d ccer , yinna-s win yebyan ad yeḥader fi ibuhli-yen, d acu idnan asmiḥ læbd zzay, wa asnij abrid .

Mass Rezqi .68 n yiseggasen

Tameayetn selṭan d lmujarreb

Yella yiwen uqcic asmi i digeemer, netta baba-s yemmut umbæed yinna-s: a yemma deg wacu i deg yeteic baba ?

Tenna-s : ikerrez ixedam tafelaḥt ul yenjiḥ- ani umaæed inna-s : mala d ayen ituḥ i tjaray baba.

Tenna-s, itjary deg lemleḥ, iruḥ isyad lemleḥ iznuz-ay lemleḥ awa kif kif , umbæed yiwen wass yerra iman-is ihlek yinna-s ruḥ tcaray-d aman nettat txedam lmeeciya mi tulla tagyas-d tabident n waman, netta igra-s lḥaja deg tgamilet yinna-s a yemma læacu i zriḥ i gmagren dixel truḥ ahtakes s uyanja yinna-s:

ager afus-im , mi tegra afus-is iṭfa-s afus-is umbæed teqqim teteayit yinna-s:walleh umsariḥeḥ ḥacama tehderd-d d acu i gxdem baba tena-s: iruḥ i tkufit* a tafed d acu ixedeḥm baba-k iwfa asekin d tmakḥelt yinna-s: tura ayettasakned amdakkel-is truḥ tesaknas-

Ammud n tmucuha

d amdakkel-is deg yiwet n taddart . mi i gruḥ i taddart-din yinna-s ami nekki yliy d amyar yeliy ad d-sken-y yiwen izmer.

mi i gweḍ i yur-s uinna-s: awadi ulaḥsi-y anni ma yella tzeṃr-d yinna-s: awah zemra-y, yinna-s : mi ɛad tzeṃr-d nekki ad kes-y timlalin daw nugṭiṭ ul yitafeg cek ahantar-d ul yetafeg umbeed win yetlee i teks-d timlalin igar deg tqalmunt win itekka-s-aset deg deffir win ul ielim alami id yewet ilqae win i watr-d* yinna-s: awed timlalin ahentar-y iwta deg tqalmunt yufa ulac-ihent yinna-s:ahantah yinna-s: sipalpan ahenter-d yinna-s: ɛelma-y belli tzeṃr-d umbeed truḥ-m yer selṭan teksen-as-ddheb, umbeed iwfa dheb ixus, iruḥ yur lmujareb ,yinna-s dheb-iw i twaker yinna-s: ruḥ awyaen-d afrux ṭawes sersa-sent deg ṣur yinna-s ayweq igeayeṭ inna-s areg-d ahentf-d, umbeed iggi-d ayanim n asyaḍa nalḥut ixama-s lmakla-din n asyaḍa iggi-t-d netta s ufrux ṭawes, i wazak -win mi diker selṭan i tefit ulac-it iruḥ yer lmujareb yinna-s ruḥ zer baeti n tamyarin ad ken-t ixxamen merra anda ufant afrux n ṭawes i temma iban anwa i tiwakr-n umbeed mi telḥeq tamyart i uxxam-din tufa yemma-s uqcic-ayi tenna-s ḥwaj-y ric n ufrux n ṭawes immi d amaṭun, tekfas-d , ilaqat-id yinna-s d acu a yemma tamyart tenna-s yeetiha sseḥa yiwet n tamyart dayi tefayad ric n ufrux n ṭawes ki-y-d lhala merra alami i hadufiy imi ihlek yinna-s aya amdarnuy tennas d ayen amimi icatyyinna-s niyam aya am darnuy drus imtafa, iggi-t iyat yerḡa yerḡa yerḡa a twala temyart-ayi ulac, iruḥ lmujareb yinna-s ruḥ sers-asen i ɛasasen nig ubrid wiyat daw ubrid tserɛed dheb deg ubrid, win i dieadaan syin jeme-nt d win, umbeed ed ɛedan-d i layman xemmen-asen lakul i itaren – asen ḡemmen-d dheb laguc* lebsa.

Tamlalt, ladarwat lebsa taberkant, umbeed mi i diwsa* selṭan yinna-s menhu i dieedan seya-yi ? injuya qaren-as ɛadand lebsa tamlalt wiyat qarren-as lebsa taberkant, yinna-s safi yiwen udeggi s lexber, haya yeya-ten , iruḥ yur lmujareb yinna-assen xdem-sen lakul yinna-sayweq id kecmen ad twatfan, umbæed yekcem-d umezwar din maci mi-s n tamyart-din igagran afus-is deg tbackurt* wayet izwareb iḥsel yejbed yejbed yejbed ahdikesyesguma, igezmas-d aqriw-is iwazakiwin sebeḥ mi diker selṭan yettaf ḥaca ljada* iruḥ yur lmujareb, yinna-s ruḥ sers-it deg ubrid win i dieedan ahteaaqled mala d lehl-is axter ad tetru fell-as umbeed baba-s d yemma-s n uqcic-din nana-s naḥwaj ahtawid ida, surtu imma-s tenna-s byiy ad teze-y inna-s ruḥ rkeḥ f uyyul tawid kra n tbatwin* nazit malaatawt-d din aylid wa ad rzen-t tiqereatin-d tesseam-d tetrud bac umtfaqen-anni wa ad tzer-d, mi tawet din tesaemael teylid, nuhnisersen i ɛasasen , nna-s ziy-nt dmim tenna-s xaṭi xelɛey mi i htesarsem sdat ubrid alami i yirz-nt tqaree-tin nazit nna-s d ayen imixsan, ruḥen ɛabanas-d zit i uyyul-din alami d ayen axater yella, tenna-s nu nekki byiya tazreyzati, amek ixdem iruḥ izlu aqerwac ,ilsa

Ammud n tmucuha

aglim-is yeggid tahrawatet dides iruḥ, yelfa* din degit, i kmasa iqar “anna huwa εazraynek” zeema i wsad atisel, i εasasen-din rawlen netta i εabat-id umbεeed mi idiwa selṭan yetfi-it ulac laljed la yismi-s, iruḥ gul i εasasen-din iyahan merra, ziyent i kalhawen , iruḥ lmuareb inna-s ahen taεart-d merra wa sikran, wa isen-tesr-sed iεasasen, iruḥ iεarti-hni-d merra netta iruḥ labuda asifaq, tcansikran ihedder-d ayen i yellan merra, netta i traba limustac imala ikker uεessas-din iḥafas acelyum bac ad icfa fell-as, igazma-s yiwen n ucelyum , mi idikker meqrib sebeḥ saetin, talta ixdem amka i wudem-is iwfa yiwen ucelyum ulac-it , izared lemqes iεaleq galhit, iruḥ iksasen acelyum, acelyum merra ikred sebeḥ netta iqar-as d ayen iwfa-tid inna-s ccfiy fell-as kes-γas acelyum iwfa merra ksen icelyumen-nsen yinna-s wiya ukren merra, wa ad itekka fuesa-as iyat, iεawed iruḥ γur lmujarreb yinna-s waha walleh mazamirey-as yinna-s ruḥ εarti-hni-d merra tεahadi-hen win i gukren amka segami-γ a tafey alama xadrey-t* deg umkan-iw, iεarti-heni-d merra umbεeed iεahd-ihen yinna-s a win i yiwakren amka alama xamey-t deg umkan-iw, nuhni byan ad hedren mbaseḥ maci amken iḡḡa-hen alami isbi-ten sel hadra umbaεed iba-send seg tmezwart alami tamagar-t hatan d acu i yellan, d acu i yellan yinna-s acekayen d arayes s tura .

Mass Racid . 65 n yiseggasen

Tameayt n temzza

Ḥağit-k, almi yella yiwen bekri, i tedda deg lyaba tekker tezra-ttemza tula* tayat , tesaemal tettat leħcic idles, tesgar* dudin* ahuli-di nettat thedder ikker iwafa-t ifruħ ilmed acrit, ilma-du d ageemir iqnat deg uṭar i ggi-t-id i uxxam, ferħen warrac qqaren-as: ”a yamali babaniggi-d tayat baba i ggi-d tayat “

Netta i tkala deg lexla i wayet inna-asen di tekkas di kecmey di ruħ i tala i tetčcar tamza-yen di di tenteq:” a taxddaet-nun a tawayit-nun anhar-nun idmi di sarħa-y wallah udjiy deg-wen yiwen” mi i it-rageħ imma-tsen asini-nn a yemma tayat ad yeggi baba thadertenna-s ah d ayen maṭi nettat a tayen terra lifuz yef yiman-is tet leqert, tekker ad tecar nettat nig uxxam id tt-ṭas-is tenna-s a tawayit-nun lexxiṭ qerib iqers, tenna-s walleh asemmi di dserħey, walleh ula ġgiy deg-wen adani tesla-s, teğğ-t alami id ireggaħ teayet-as i berra tenna-s arwaħ ad hedrey, iruħ inna-s d acu i teby-it yur-i ? tenna-s ad akdimey tayat yađi it-wwi-d thedar inna-s ruħ ruħ fimani-m teberk-id i teskidibed inna(s mala lmal aeggun i heder tenna-s aħeq rebbi alergi-y i nig uxxam tenna-s asmi d id serħay lxiṭ qrib ad yeqqar-s walleh ula ġiy deg-wen aerab, tenna-s id-a di iğemeē-y tarwa-w di ruħey gul imawlen-iw inna-s ah ma tebyit ad truħ-d ruħ inna-s mala lmal i heder tayat-a d ayen, teğga-t alami d lwaħda n yiđ iceel lefit ixdem aṭar yađi wayet yađi, ifareṭa-d tirgin iħmu, netta tesemel qawetc* qawect tefez lexber alami id yexdem lexiṭ-din *”tak”. iqert tulad dlelebd tlaēa-t tenna-s tura ansa tebyit ad kebdu-y tenna-s ammi-s wudal, innas am dini-y bdu-yi deg ixef unt-ħes-is uma heder-na-yed tarwa-w ul ttumin-y- ani, iba tura bdu-yi deg yixef-iw tt-čcet a tekker teyar “ aealjiya awid lqurt i tayat-im” nettat ttruħ gul imawlan-is imeacren* ul* elimen, ruħen iyur-s nana-s d acu tajim deg uxxam ? yiđ kra wiğ kra i teayet-ted “ aejiya a lal uxxam aṭas a tawwi leqert i tayat-is atan taluz tenna-s tayat ! tenna-s temzza tenna-s walleh ul rniy

imdud -y tenna-s eus-t ima-nun atan at lğenn fell-am.

Massa Saliħa . A n yiseggasen

Tameayt n buterca

Hajitek alami llan sebca n wayetmaten, seta lealin tlasen i kustimen buterca damazuz di diker sbeħ ad iqqim yef yixef wuzur, ixdem i jeydanen d tekerciwin, yekker seltan yenna-s lukan aytawim tefah lifuh ired ccix cbab as- fey yelli, kren berdeen i jedcan sadan sdat-as nana-s: ”tfuh ata umaefun “. Yeja-hen almi durin ikkes leqqec izwar, yelsa mlih, i tedda i tedda i tedda ikker itamad tafunast, izla-s i sere-at umbeed tenjmaeen-d igudar* ccan ccan nana-s:”n qesem fell-k rebbi win i ndixemen amka, lukan d acu yebya yetleb ahed-nawi”. Yenna-s byiy i tawim-id tefah li feh sebca bhur ired ccix cbab, nana-s tihin tuer teusent cwaen yenna-s tura arkeb tura anyuwes fell-as cek cencl-d* lukan anetfen wisen d acu byan anxemen, iruh yelfa* din i yebes fell-as cencelen* siden-d*, ileqqa-dun deg seta feqeen, yenna-s d acu i weniwyen ? nana-s tuy nathawis tefah li fuħ sebca lbhur ired ccix cbab, nhawes n nhwes ulac, yenn-as hatyen ggiy-d, nan lukan antefed , yenna-s d acu tebyim aytefem , yenna-s aytefem tifełtuin n imejjan, umbced gezmen-adunt* , ikfa-asen* , umbced kfan-as i seltan: ” aytawim aman yetmantahen fell-as i durar “. Saden ruhen eadan sdat-as nana-s. ” tfuh a taleebd nahsel deg-s”. Ijayin alami durin ilsa izwar-asen i eawed iqell idin* izala tafunast ccan-t nana-s: ” n qesam fella-k s rebbi ayen tebyit aki-hed-nawi yenna-s byiy aman f wacu tamantahen i durar, nana-s addu atle* nekni anyebes* cekk agmed, umbced ibey aqut* yetcur-adu, ileheq-a *dun feqeen, yenna-s anda i wnitu? nana-s ul tufid nethewwis ansa ad nawi aman ulac yenna-s hah ggi-y-d, nana-s lukan ak dihdu rebbi antefed* qli yenna-s d acu tebyim aytefam ? nana-s acret , yenna-s: ” fmayed tilt n itudan-nwan “. Umbced gezmen-adunt, netta yefrint, umbced yenna-s mazal ad certeyfell-awen, yenna-s: ” aytawim aykfi* n tyilast ad xedmen deg mis n teyilast, wa ad ucebhen sucamar n uyilas “ nana-s walleh al d-lhaja i gueren mlih amek as-nexdem tura ? nuhni eadan sikustimen, netta anda ad isah gar-asen, yeker iruh nda llan iggi*, texsi yezla-s,umbced yenna-s byiy mmi-m as-zlu? ad ksey taglim-is wi tezeg-tid ayekfi, wa at cebhey s ucelyem uyilas tenna-s hatayen zlu-yas, tekes-d aglim-is, wa dizget ayefki s yuri, netta mal tejbded* amzad* taetebt- at atyen ukminey- anni, tenna-s tura ad yager ixef-is ad itett cekk tfadu d abrid tekes-adu, ma tegi-adu tegid-adu, ma ul t-ggi-d anni d ayen, yenqqlab iksased anzad, iksed taglimt n uyilas-nni, tezgas-d ayeffi* i wella-d ilaq dun yenna ansa i twelim? Nana-s walleh alnafqee icret fell-aney bezaf n ruħ ad nawi ayefki ulac, yenna-s sig* inekina anzad, aglim, ayekfi, lukan aki-hdu rebbi am tefed qli*, innas awundefey teqit teqit awnaks-y tifeđnin-nun tibeztuha* yekfa-asenyeksas, tifeđnin, yelfa* netta id amezwar yekfa-s, kfan-as nuhni, bac zeema asrif tameđtut d cci-yis .

Ammud n tmucuha

-Yenna-s sig imajan-nsen, yufa neqsen .

-Yenna-s sig ifasen-nsen, yufa neqsen.

-Yenna-s sig i tfadnin-nsen, yufa neqsent , yenna-s imala yeli as-tefey* i netta wa asernuy axxam d wayen seiy merra, umbæed yegit buterca.

Massa Saliha. A

Tameayt n uyilas

Yella uyilas i tabei-t-id uşyađ, mi i haditbee, umbæed yella yiwen iserwat amaka gunnar, isarwat irden, mi id - yewweđ uyilas-din isqsa-t leabed-din inna-s: d acu ik-wyen amka? Inna-s, awedi i tabeayid uşyađ, umbæed ifrit deg uxxam-is ,mi id-lheq uşyađ inna-s mala tezrid ayilas i eedda ssa inna-s: ayilas ieedda iruđ ,mi ruđ uşyađ, umbæed win ikcem i uxxam inna-s: tura arged asiyađ iruđ

inna-s: aee jmi ad rgey awen-ččey awen-fakey, amek xedemey dek lxir fuşyađ ittbee-ik-id bac akiy umbæed selkey-k-id inna-s: ruđ atseqsid mala i twellad lxir d lxir, iruđ iseqsa aserdun, iwfat guzrar iblađen ami ad yečč ulac i twagen din tiyiren inna-s: asmi tuy sađđhaw karzey, teeabiy, kul lxir i trased zati mi tura mi teyli sađđhaw hata anda i tiyren, i kemel umbæed yettef-d tafunast kif kif, yewfa-t tanťae, ulac guzrar, inna-s beyyi amseqsi-y mala lxir i twella d lxir niy d ccer ? Tenna-s: itwella d ccer, inna-s amek ? tenna-s aseme i taruy iganduzen aseme i tezgey i bidunen dyakf i* kul lxir yettrased zati, tura mi teyli sađđhaw ,hata anda ateyyiren, i kemmel yettaf-d yiwen n umyar inna-s byiy ad asepsi-y mala lxir itwella d ccer ney d lxir ? inna-s ami itwella d ccer, inna-s: amek ? inna-s: deryaw, kery-d diy hafı, ğğiy imani-w earyan ilaz sekryed derrya beniýasen ixxamen , zwjey-asen umbæed tayer-nay, ur hwejen- ani, umbæed i kemmel idu izat inna-s: ula,d umbæed mi id iwella gul uyilas-din inna-s: lxir itwella d lxir win yellan d lasel, umbæed ixdem amka insaheb seg uxxam-din axater ayilas d lasel.

Mass Racid .O. 60 n yiseggasen

Taməayət n sin n wayetma-ten

Amacahu

Ahu

Tuy llan sin n wayetma-ten i,wij ifhem wij daniya ixus,dabuhali iteyica-t gma-s iteayica-t, iteayica-t isayed nhar ifqee seg-s i euf-at*, ticet n taacwi-t teacan, inna-s miktmi-d agma yedwa sig iwanda d iret, ma d nekki faqeez zik inna-s dacu dixamey? Inna-s addu, addu, addu, atafet teabin lmiyet inna-s “Aasin sin iwass “iruh yedwa-tin sebeh ikred iruh, i tedda itedda itedda iwfa teabin* lmiyet inna-s “Aasin sin iwass” utant nana-s anka id lhedra, inna-s maci anka ala tehad-d inna-k rebbi awniseber, iruh itedda itedda itedda iwfa yiwen isyad tafunast seg suq inna-s rebbi akiseber, iwtat inna-s amek atanit rebbi akiseber? Inna-k a tazeg dirucac, iruh itedda itedda* itedda iwfa yiwen tetbat lkerc-is tekra-s ladyari inna-s “Aaa tezed dirucac “. Iwtat inna-s atinit-d ad kawen ad kawen, tenita-k ad zegen dirucac*, itedda itedda itedda iwfa tezan tigrurin inna-s “Aaa d akawent ad kawent”. Nna-s amek ad kawent ad kawent? Bac atanit ad zagzunt ad berara-nt cek teqart-ak ad kawent, itedda itedda itedda iwfa yiwen igra-tid kindaw helkan-t walen-is, yenna-s ad zegzunt ad berrarrant, yenna-s amek ad zegzet ad berrarrant !? yenna-s a tanit-d ad gint teqart-ak ad zegzent ad berrarrant.

Yenna-s tura ad ruh-y gul rebbi sebhanu a siniy amek id hedrey di twatey, itedda itedda itedda yyerb fell-as deg umkan, yenna-s yiwen iwani yenna-s hat hat hat igelan, yenna-s assa aksensey wa akesteci, yedwa tekamled tsafred , tamedtut-n txamed lmeciya, txamed taqasult n seksu n yirden, taqasult* n seksu d timzin taqasult n seksu n yirden inebgi, taqasult n seksu n temzin i bab uxxam, bab uxxam-n i bedel tiqasulin n seksu, nertta yecca tin yirden, inebgi ifas tin n temzin.

Yenna-s asma at-ruh-d gul rebbi sebhanu inna-s aatan flan uflan yesea 99n hasana mala d ikemel niy xati, ikerd sebeh iruh, itedda itedda tyerb fell-as deg yiwen umkan ilaqa yiwen inna-s iwani, yenna-s hat hat dacu iggelan, yenna-s ida d ikesnsey, yedwa tekemled tsafred mazal yebced lhal.

Txamed tamedtut-n lmeciya taqasult n seksu n yirden i nebgi, taqasult n seksu n temzin i bab uxamen, wihin ul yibedil anni tiqasulin.

Ammud n tmucuha

Mi tenid aflan iwani it tedid, yenna-s hatan d acu ibyiy ad xedmey hatan d acu ibyiy ad xedmey, tediy yer rebbi sebhanu amek d ixedmey, inna-s atayen flan uflan yeqarak-d wwiyy-d 99 n larwah, mala ad kemley wis 100 niy di hebsey inna-s dakur.

Iyedwa-ten itedda itedda itedda, inna-s aflan iwani t-tedit, yenna-s thawisey yef rebbi sebhanu nana-s rebbi atan deg lebher, iruh yewta sucku, lmalakat-is yenna-sent rebbi balak as-yetru kra, hezet-at tanimtas win i gxemen 99n lhasant akayen eabiyy-as 99n larwah, win ixemen 99 n larwah akayen eabiyy-ass 99 hasana, asmi i dujbdan-t lmalaykat-is, d acu dwaha?d acu tebyit?

Ihka-sentkulec, nant-as ruh iwamkan n leflani, tesadud larbag texemed lemluzam tetsed, sbeh dizret amek, yettes deg umka-nun.

yedwa-t-n yuf-ad timzin, irden, lmal, tifunas-in, ayelmi, axxam i wella yerbeh xir n gma-s, iruh iselfa* lexber i win i tisens-n asmi i tituy d amsafer iruh gul win igxemen 99n lhasant yenna-s yeqarak-d rebbi sebhanu, akayen eabiyy-ak 99 n lrwah, tbedl-d taqesult n seksu.

Win i xedmen 99n larwah inna-s akayen yeqar-ak eabiyy-k 99 n lhasant, axater asmi id siy i yur-k ul t-bedilet- ani taqesult n seksu .

I wella yeteyic-at gma-s abuhali.

Tameyt n habhab reman a memmi

Llan seba n warrac d teqcict, gğawgen seba n lxalat umbaed taqcict din tyarent deg-s, ruhent i lyaba ufant timalalin n wuzrem wwin-t-adun-t xement-d ahbak, xement-ad tikerbabin jemeant-d lfaṭa-nsent, nantas ma tin yečč-an seba n tkerbabin-aya as-nef lfaṭa-ya merra, umbaed ma d leeyal ubezṭuh* tenna-s wellah ul htirey genecta, luxen zun mxaṭaren tenna-s ma tiyaḥa berk,awwi-mt-adun-t ahen tetcey umbaed tetcajint teqcict-dina, a qli wussan yetgaemar lkerc-is* yetgaemer yetgaemar, alami sen-nant i wurgaz-nsent atayen leacu texdem ultma-ten-nun sigem amek as-txamem ruhen yzan leqber* mṭalnāt nettat tedder ruh ayameksa yetwi isel inzue, mi gsel inzue iruh yer sselṭan, yenna-s hat hat sliy deg umkan ami twiy inzue, iruh sselṭan ilaeat yenna-s: “cem d ljen niy d lwens”. tenna-s ala ala d lwens , iksadit i wwi-t i wuxxam-is iruh yur lmujareb yenna-s hat hat ufiy tamettut temtel nettat tedder, mi diksey ufiy lkerc-is* d ageemir, yenna-s d acu byiy as-xadmey? yenna-s ruh zlu tafunast tecealted leafit hacma mugen-t-d tergin lealint wa asketred lemleḥ i wuksumen, yenna-s takas takas hacma tenak issuy, asemi diktani dissuy ealqat deg taren deg qentas n

Ammud n tmucuha

uxxam, txemed tabaqit* n waman , tedmed asekin tħabited amka g waman, mi dideslen i waman di dyalin,yaxi ixama-s ankken luxen yelined, wi diylin ditiy wi diylin ditiy alami lfan* sebaa, luxen i ksadit, umbeed tcalħin, tmalħin, tfasrin asmi quren tjamein ,luxent i jawjat sseltan, tesseayed aqcic, aqcic`din irag i bera ilaæeb din n warrac, arrac-din as-qaren niy ul tseidani xwalik i wala i uxxam igder i yemma-s hat hat idaqaren arrac, nanak ul tseid anni xwalik tenna-s mi di diwelli baba-k, inna-s anruħ gul* xwali, mala akdyani ul tseid anni xwalik inna-s

“anta tamettut unasea imawlan anta tasaħa unasea izuran”. Umbeed ihder-as anka yenna-s hayawt anruħ i wwi nafaqa n uksum nettat tesen axxam-nsen,hat ayen alami lfan xeman lmæciya tæacan, amatcek yerga gedser yeqqim, yegama ad yetes ,nana-s ruħ aħsed yenna-s ul teħsey anni ħacma itsħajiyid tameayt n “ħabħab rreman a mumi”luxen tesħajiyid, umbeed teksed izerman kul tict tiyras yiwen teqar-as: ” ixemant leeyalat n xwali-k leeyal umazuz ul teħtir” halami lfan sebaa dina umbeed ayatma-s tħfen lxalaten.

Massa Zahra.A.70 n yiseggasen

Amawal

Amawal

Amawal

Tameslayt n Xerraṭa	Tutlayt n Tmaziyt	Tutlayt n tefransist	Tutlayt n teεrabt
Tameɣyt n 99 n 99 n yikediben			
Acemak	Akka cwiya	Plus tard	بعد قليل
Bekri	ZIK	A l'époque	قديما
Imej	Amezuy	Un oreille	أذن
Jbiy	Ṭaley	J'ai regardé	أطلت
Maṭi	Aṭas / nezah	Beaucoup	كثيرا
Nebṭa	Nebḍa	Partager	قسمنا
Taderdart	Taslent		
Taezlit	Taqeṭeit	Un tropo	قطيع
Zyarit	Tiyratin	Les youyou	الزغاريت
Tameɣyt n ḥdidwan			
Abaerur	Tiṭ	L'œil	العين
Ad yareg	Ad yeffey	Il sort	يخرج
Agṭiṭ	Aflux	Un oiseau	عصفور
Agirzaw	Aqurṭim / aquṭmir	Pédoncule	
Bac	Iwakken	Pour	لكي
Duru	Idrimem	L'argent	المال
Duzan-is	Tiyawsiwin-is	Les objets	أشياءها
Ḥacma	Alama	Jusqu'à	حتى
Ḥajitek	Amacahu	On raconte	يحكي أن
Ibexsisen	Ifsassen	Les figes	التين
Idwer-d	Yuṣal-d	Il est revenu	رجع
Iṭṭan	Iqjan	Les chiens	الكلاب
Iqanucen	Iqajduren / leqlul	La vaisselle	الأواني

Amawal

Iwala-d	Yuḡal-d	Il est revenu	رجع
Guren	Leḡun	Ils marches	يمشون
Lmaæciya	Imensi	Le diner	العشاء
luxdint	Imar-nni	Ce moment	تلك اللحظة
Lεars	Tameyra	La fete	العرس
Mera	Akk	Tout le monde	كلهم
Tamza	Teryel	La sorcière	الغولة
Taxamt n wajdar	Taxamt n tedlest		
Tegaæmer-d	Tem\$qur-d	Elle a grandi	كبرت
Teqel-d	Tuḡal-d	Revnir	رجعت
Tict	Yiwet	Une	واحدة
Timatcukin	Tiḡdayin	Les filles	البنات
Tkelah-day	Tkelexḡ-iyi	Il ma trahi	خدعتني
Ul teymidanni	Ur temyid ara	Elle pousse pas	لم تنبتي بعد
Yeṭlee	Yuli	Il a monté	صعد
Ḳedwaten	Azeka	Demain	غدا
Tameayt			
Ameyṭaṭ	Yetyaḡitlḡal	Sautes d'humeur	إنقلب مزاجه
Ḥaḡant	Dan fell-as	Jetez-la	طردها
Iḡreq	Yerya	Il est brulé	إحترق
Ixef	Aqeruy	La tete	الرأس
Lbab	Tawurt	La porte	الباب
Lεafit	Times	Le feu	النار
Suṣfeṭ	Asefud		
Taæccwit	Tamedit	Le soir	المساء
Tesegay	Teseway	Elle cuisine	تطهو
Tesduxun		Fume	تدخن

Amawal

Tferih	Tcerwil	Balayer	تكنس
Tihrawin	Targuxt	La raclette	لهروة
Qli	Ceṭuḥ	Un peu	قليلا
Waha	Wagi	Celui-là	هذا
Yetēeca	Yeččaimensi	Manger le diner	أكل العشاء
Tameɣyt n umyar d temyart d sebɛa n tyetɛn d uganduz			
Agenduzyadi	Izgerihin	Ce taureau	ذلك الثور
Al	Ar	Au	إلى
Hanken	Akken	Comme ça	هكذا
Iyuyad	Iyiyden	Le charbon	الرماد
Kul	Yal	Chaque	كل
Kulnhar	Yalass	Chaque jour	كل يوم
Nuhni	Nuteni	Ils	هم
Tedda	Tleḥu	Elle marche	تمشي
Teqqel-d	Tuyal-d	Elle est revenue	رجعت
Uzqaqen		La cour	الساحة
Tameɣyt n eica tamazuṭ			
Ad yekmaša	Ad yebdu	Il commence	يبدأ
Tabeztuḥt	Tamecṭuḥt	La petit	الصغيرة
Ikecuṭen	Isyaren	Les batons	الخشب
Tameɣyt n wuccen d yekɛeb			
Ikɛeb		La lienne	الذنب
Zran	Walan	Ils ont vu	رأوا
Tameɣyt n umaksa			
Taṭuya	Yekes	Le berger	الرعي
Ṭfay	Ṭfiyi-d	Attrape-mi	أمسكني
Tameɣyt n uggaziṭ			
Aggaziṭ	Ayaziḍ	Le coq	الديك

Amawal

Aṭar-iw	Aḍar-iw	Mon	رجلي
Tameɣyt n tewtult			
Ad asɣey	Ad aɣey	Il achète	أشترى
Aqcur	Aclem	Pelures	القشور
Derya	Araw	Les enfants	الأولاد
Imejan	Imezuyen	Les oreilles	الأذن
Iywawen	Abca	Noyau de date	نواة التمر
Mbaṣaḥ	Lameena	Mais	لكن
tegguma	Tuggi	Elle veut pas	لا تريد
Temlaqa	Temlal	Rencontrer	التقت
Tmen	Idrimen	L'argent	المال
Tiyrey	Tegrey	J'ai jeté	إرمي
Tameɣyt n lfil			
Leḥwayej-nsen	Tiyawsiwin-nsen	Leur chose	أشياءهم
Yefteḥ-asen	Yeldi-asen		فتح لهم
Yessatway-asen	Yessefsed-asen	Les gater	أفسد لهم
Tameɣyt n tfunast n yigujilen			
Abertit	Aluḍ / ixemir	Boue	الطين
Acuraqna	Acebḥanihin	Ce blanc	ذلك الأبيض
Afan	Buḥraḥ	Tajin	الطحين
Aḥerif	Amerṣun	Morson	قطعة
Ajedɛun	Aɛudiw	Cheval	الخيال
Amduf-n	Amdefk-n	Il te donnent	يعطون لك
Amččuk	Aqrur / aqcic	Garçon	طفل
Anšid	Angujen	Il partent	نرحل
Aseksiw			الكسكاس
Awladi	Atarwa	Mes garçons	يا أولدي
Aɣezal	Tarbut	Récipient de	حاوية ترابية

Amawal

		terre	
Berk	Kan	Seulement	سوى
Cem	Kem	Toi	أنت
Denha	Dihin	La-bas	هناك
Daha	dagi	Ici	هنا
Gul	yer	A'la	إلى
ğat	Anfas	Il à laissé	أتركه
Igeemer-d	Yemyur-d	Grand	كبير
Inni			
DacuImiseejlenanka ?	DacuImisyeşbenakka ?	Qu'est-ce qui vous a rendu rapide ?	مالذي أسرعك هكذا ؟
Itelaq	Yettazal	Court	يجري
Leebad	Medden	Les gens	الناس
Leeyal	Tamettut	La femme	إمرأة
Lxalat	Tulawin	Les femme	النساء
Nhar	Ass	Jour	يوم
Nuhni	Nutni	Il	هم
Seggem-ay-du	Qeeed-it-d		
Selkerc	Stadist	Enceinte	بالحمل
Shiy	Tsuy	J'ai oublie	نسيت
Şadenğan-n	Ruhenğan-ten	Allez les laisser	رحلو وتركهم
Taberkant	Ur tecbiḥ ara	Elle est moche	قبيحة
Tacuraqt	Tacebḥant	Blanche	بيضاء
Tameččukt	Taqcict	Une fille	طفلة
Tamuzint	Tecbeḥ	Elle est belle	جميلة
Teddan	Leḥun	Il marchent	يمشون
Tejji	Tehla	Guéri	شفيت

Amawal

Telfa	Teweḍ	Il est arrivé	وصلت
Teqteε-asen	Tugi-asen	Empecher	منعهم
Teskruti-yat	Tesayli-yat	Laissez tomber	أسقطتها
Teṭtes	Tgen	J'ai dori	رقدت
Tuqεay	Tuqεiyi	Je m'en fou	لا يهموني
Tasetṭa	Tejra	L'arbre	الشجرة
Teṭṭamaε	Tyil	Je pensais	إعتقدت
Tuy	Tella	Elle était	كانت
Tiṭect	Iṭij	Le soleil	الشمس
Tnefsa		Crocodil	التمساح
ṭsanaten	Smeḥsisen	Il écoute	يستمعون
ṭsmaṭen	Tehlek	Elle malade	مريضة
Xaṭi	Ala	Non	لا
Yelfa	Yeweḍ	Il est arrivé	وصل
Yetlaεan	Yesawalen	Il parlent	يكلم
Yesker	Yesusem	Calmer	سكت
Tameayt n wuccen			
Ak d-fey	Ak d-fkey	Je vous donne	أعناك
Areg-d	Fey-d	Sortir	أخرج
Fayed	Fkayed	Donne-moi	أعطني
Ilaqa	Yemlal	Il a rencontré	التقي
Iḡeydanen	Iḡεebuben	Intesten	الأمعاء
Tiyrifin	Tibuεjajin	Baghrir	البغريز
Tameayt n umieruf			
Ad hedrey	Ad meslayey	Je parle	أتكلم
Amieruf	Bururu	Chouette	البومة
Ḥaca	Anagar	Sofe	سوى
Iciyee	Icegee	Envoyer	أرسل

Amawal

Lḥuman	Azyal	La chaleur	الحرارة
Tafuḥant	Dirit	Moche	قبيحة
Tayeta	Ihi	Danc	إنن
Tuy	Liy	J'ai été	كان
Yiwen n ubrid	Yiwet n tikelt	Une fois	مرة وحدة
Tameɣt n ccix			
Anka	Akka	Comme ça	هكذا
Lemnam	Tirga	Reves	المنام
Lmustawa	Aswir	Le niveau	المستوي
Maṭi	Ikel		
Merra	Akk	Tout	الكل
Tahrawt	Tarwext	Des batons	الهرأوة
Waha	Wagi	Cette	هذا
Yixef	Aqruy	tete	الرأس
Tameɣt n sselṭan			
Ad zrey	Ad waliy	Je vois	أرى
Dheb	Urey	L'or	الذهب
Iregeḥ	Yuḃal	Est de retour	رجع
Ljawab	Tiririt	La réponse	الجواب
Lmaeciya	Imensi	Le diner	العشاء
Lweqt	Akud	Le temps	الوقت
Nhar men nharat	Assdegussan	Un jour	في يوم من الأيام
Tesujed-d	Thega-d	Préparé	أعدت
Ul yessinanni	Ur yessinanni	Il ne soit pas	لا يعرف
ɛedayadi	Ruḃyerdihin	Va là-bas	إذهب إلى هناك
yedwa	Azeka	Demain	غدا

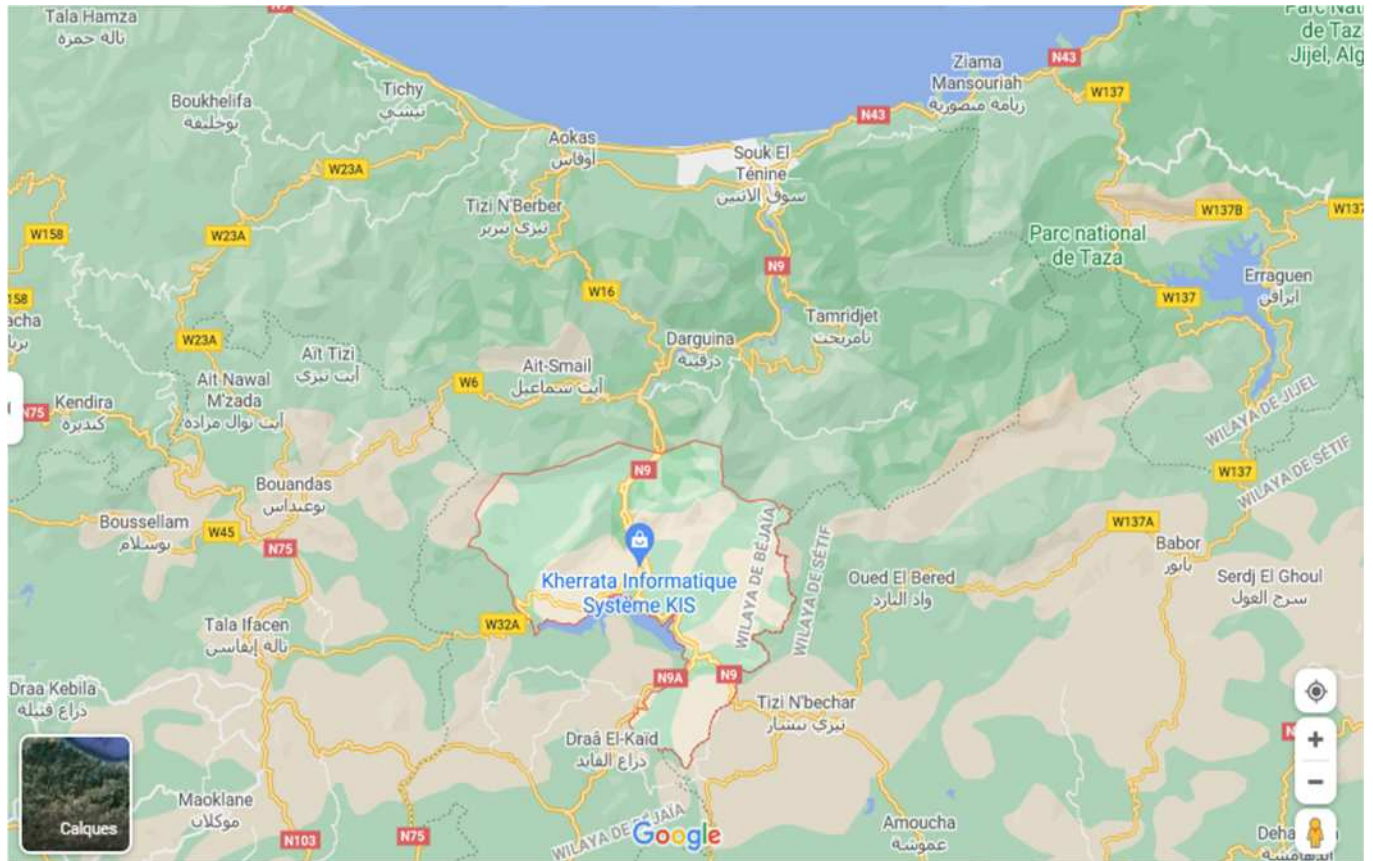
Amawal

Tameɣayt n ubuhali			
Ameytaṭ	Yeččeḥ/ yetqaditlḥal	En colére	غضيب
Ayebbar	Agefur / lehwa	La pluie	المطر
Kun nhar	Yalass	Tous les jours	كل يوم
Tazawa	Zawa	La tempete	العاصفة
Yesig	Iṭtal	Regarde	نظر
Tameɣayt n sselṭan d lmujareb			
Ad igeemer	Ad yemyur	Grandir	يكبر
Aqerwac	Aqelwac	Chèvres	المعز
Areg-d	Afey-d	Sortir	أخرج
Bac	Iwakken	Tel que	لكي
Cek	Kecc	Toi	أنت
Ihleḥ	Yuḍen	Patient	مرض
Isya-d	Yuy-d	Acheter	إشتري
Lexber	Isallen	Nouvelles	الخبر
Tabeckurt	Taccut / tasilt		القدر
Tjaray	Tanezzut	Commerce	التجارة
Yeguma	Yugi	Refrain	إمتنع
Tameɣayt n temza			
D ageemir	D ameqqran	Grand	كبير
D iregeḥ	Ad yuḡal	Retour	عاد
Iqreṭ	Yebḍa	Couper	تقطع
Lyaba	Tizgi	La fouré	الغابة
Tameɣayt n buterca			
Anyeweṣ		plonger	نغوص
Aṭlee	Ali	Monter	إصعد
Ayekfi	Ayekfi	Le lait	الحليب
Cbab	Ilemzi	Jeune	الشاب

Amawal

Lukan	Limer	Si	لو كان
Qli	Ciṭuḥ	Un peu	قليلا
Sig	ṭal / wali	Voir	أنظر
Tameɣyt n uyilas			
ṣeḥa-aw	Tazmart-iw	La santé	صحتي
Uyilas-din	Uyilas-nni	Tiger	ذلك الأسد
Yetwala-d	Yetuyal-d	Retour	يرجع
Yensaḥeb	Yuyaldegwawal-is		رجع عن رأيه
Tameɣyt n sin wayetmten			
D irucac	D acercur	Abondamment	بغزارة
Iteda	Ileḥu	Marcher	يمشي
Iṭṭ-a d ik sekney	Tamedit-a ad ak-weriy	Aujourd'hui je vais vous montrer	اليوم سوف أريك
Ieuf-it	Ikereh-it	Le déteste	يكرهها
Taqesult	Tadebsit / tamejlebt	Assiette	صحن
Teebin	Tedmen	Il portente	يحملون
Yesalfa	Yesawed	Atteindre	أوصل
Tameɣyt n ḥabḥabreman a memi			
Abeztuḥ	Amectuḥ	Petit	صغير
Leqber	Azeka	Tombe	القبر
Lfan	Wḍen	Arrivé	وصلو
Lkerc-is	Aεebuḍ-is	Son ventre	بطنها
Tabaqit n waman	Tabeqrujt n waman	Tasse d'eau	صحن من الماء

Tijentad



Takerda n temnađt n Xerrata



Tala n Xerrata (Buyazran)



Lemqam n Sidi Eli Uccen



Afexar n temnađt n Xerrađa (Buyazran)



Timecređt (Luziđa) n temnađt n Xerrađa



Cecbet Iaxra

Kaskad

Abarag n Xerraça

tamdint n Xerrata

Agzul

Tasekla tamaziyt d lemri n tmetti d tin yesean azal meqqren, tesea atas n tewsatin am tin ntmedyezt ney tid n tesrit, tasekla-agi tlehu kan subrid n timawit, di laqarn yer wayed dya ad naf tasekla-agitimawit, tesea atas n tewsatin , dya neknti naered ad nezruw yiwet gar tawsatin-agi n timawit tamacahut taqbylit.

Deg tezrawt-a i naered ad nfek dacu i tmacahut, d wacu id meslayen ingmaye, yef usentel n tmacahut seg tallit yer tayed seg uqbel anekcum arumi yer tira arnu tizrawin yettwaxedmen.

Nemeslay-d yef tmucuha n temnaqt n Xerraqa, leqdica d win id-yellan deg uhric n tsekla timawit d wayen yerzan agmar n tmucuha deg temnaqt n Xerraqa.

Ma yella d tasleqt n tmucuha nxedem-i-tt s yiwet n tarrayt n Jean-Pierre Richard, d tin i wulmen i wayen i d-negmer akked d usentel i nextir lehdaqa teyleb tihrci.

Awalen isura: Tasekla timawit, tamcahut n temnaqt n Xerraqa, iswi n tmacahut, agmar n tmucuha.